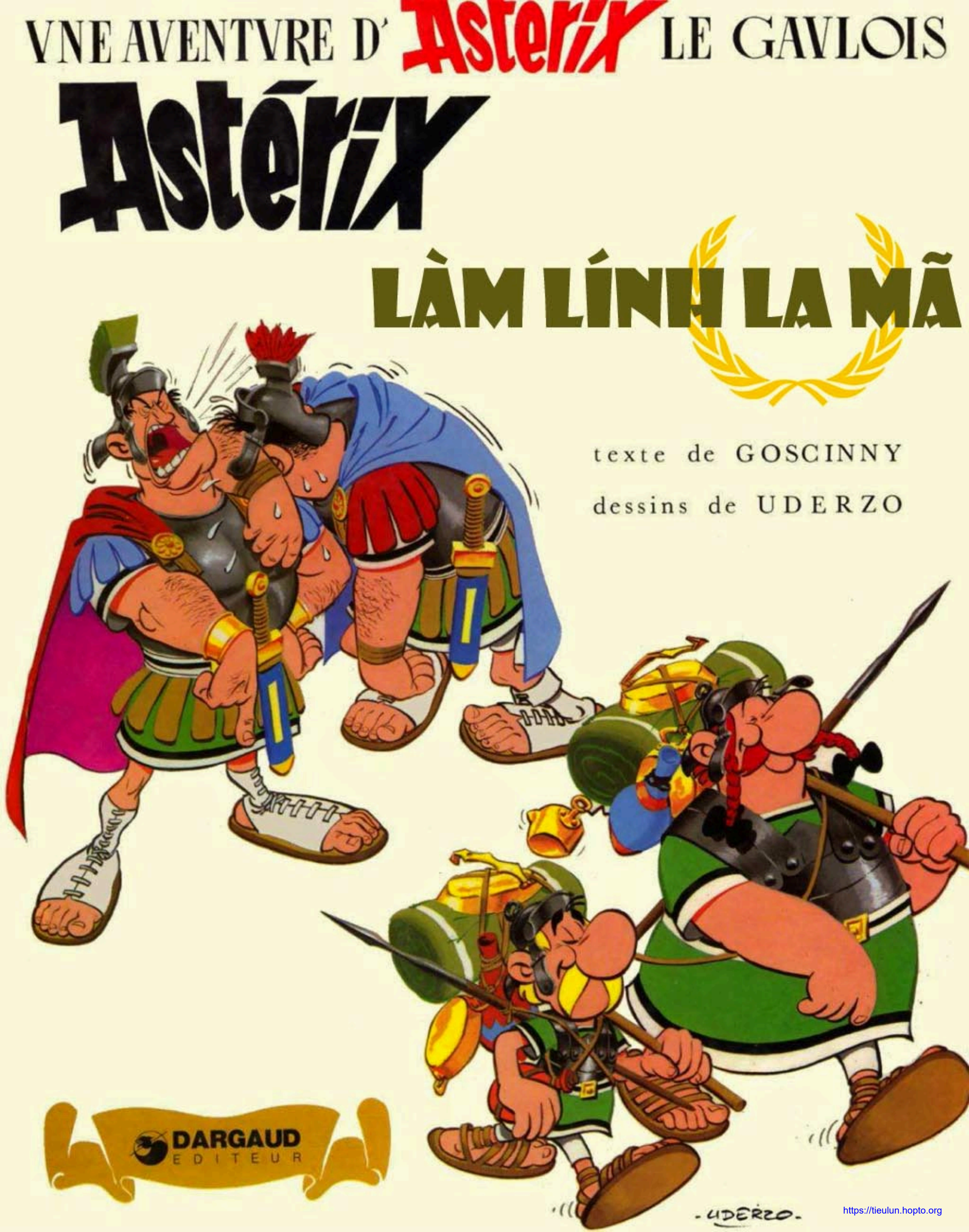
VNE AVENTVRE D' Asterix LE GAVLOIS

Astérix

LÀM LÍNH LA MÃ

texte de GOSCINNY

dessins de UDERZO



DARGAUD
EDITEUR

https://tieulun.hopto.org

TRÊN CAO MẶT TRỜI ĐANG TỎA SÁNG. MỌI THỨ THẬT BÌNH YÊN TRÊN NGÔI LÀNG GAUL NHỎ BÉ THÂN THƯƠNG..

HÔM NAY TRỜI ĐẸP QUÁ! ĐI SĂN HEO RỪNG ĐI OBÉLIX !

ĐÚNG ĐÓ, ĐI ĐI!

WOUAF!

BOUM! CRRRÂÂÂC!

?!?

UI DA!

DZỤ GÌ VẬY OBÉLIX? NAY LẠI THÊM TRÒ XÔ NGÃ CÂY KHI TÔI ĐANG CẮT LÁ TẦM GỬI NỮA À?

Ơ...ĐÓ LÀ...TẠI VÌ...RỪNG NÀY CÂY MỌC THIẾU TRẬT TỰ QUÁ...CHỖ NÀO CŨNG ĐẦY CÂY!

CUỐI CÙNG CÓ ĐI SĂN NỮA KHÔNG?

!?!

HOUHOUHO

https://tieulun.hopto.org

HỒI SAU..

ĐI SĂN ĐỢT NÀY KHÁ QUÁ, OBÉLIX NHỈ!

HMMM?

VÔ LÀM HEO RỪNG ĂN, XONG ĐI NGỦ MỘT GIẤC CHO ĐÃ ĐI!

OBÉLIX ƠI, ĐEM MẤY CON HEO VÔ ĐI!

HẢ? HEO GÌ?

À PHẢI RỒI, MẤY CON HEO...

GRRAOORRR!

LÁT SAU

AAAAAHH! ĂN ĐÃ QUÁ ĐI!

2A

OBÉLIX, ĂN HẾT CON HEO THỨ 3 CỦA CẬU ĐI, RỒI MÌNH ĐI NGỦ!

THÔI, TỚ HẾT ĐÓI RỒI...

[THỞ DÀI]

OBÉLIX, CẬU BỊ BỆNH À?

KHÔNG, ĐÂU CÓ

[THỞ DÀI HƠN]

[THỞ DÀI HƠN HƠN NỮA]

THẦY PANORAMIX, ĐẾN XEM ĐI. EM LO QUÁ, OBÉLIX KHÔNG ĂN HẾT CON HEO CỦA NÓ. NÓ BẢO KHÔNG THẤY ĐÓI NỮA!

NÓ CÓ ĂN GÌ TRƯỚC KHÔNG?

CÓ 2 CON HEO À!

VẬY CŨNG NHƯ CHƯA ĂN GÌ ,QUA ĐÓ XEM ĐI!

2B

https://tieulun.hopto.org

(1) THỜI CỦA ASTÉRIX THÌ CHỈ CÓ CON TRAI MỚI THẤT BÍM

https://tieulun.hopto.org

!?!?

HAHAHA HOHOHO HIHI!

Tic!

HiHiHiHiHi! HouHou! HouHou!

GÌ VẬY!? GÌ VẬY!?

OBÉLIX ƠI, MÀY ĐÃ BIẾT YÊU RỒI!

AI? TỚ Á? NHÀM!

MẶC DÙ LÀ IDÉFIX KHÔNG CHẤP NHẬN.

Psss!

THÔI, BỆNH NÀY THÌ KHÔNG CÓ NƯỚC THẦN NÀO CHỮA ĐƯỢC RỒI!

NHÀM NHÍ!

4A

GIỜ CHỈ CÒN CÓ HAI ĐỨA MÌNH, NÓI THIỆT ĐI, CẬU THÍCH BÉ FALBALA ĐÚNG KHÔNG?

HouHouHouHou

BONG! BONG! BONG!

VẬY ĐI KIẾM BÉ ĐI, NHÀ CỦA ANH PLANTAQUATIX KẾ ĐÂY THÔI

OOOOOH!...

THÔI, TỚ HỔNG DÁM ĐÂU!

CRÂÂC!

HouHouHouHou!

TRỜI ƠI, NÃY GIỜ TUI CÓ HÁT GÌ ĐÂU!

4B

https://tieulun.hopto.org

CẬU NÊN TẶNG CHO FALBALA MỘT MÓN QUÀ, COI NHƯ CHÀO MỪNG EM Í TRỞ VỀ NHÀ

RỒI NHÂN TIỆN NÓI CHUYỆN HỎI HAN NÀY NỌ

CÁCH NÀY HAY ĐÓ! RẤT LÀ HAY ĐÓ! ĐƯỢC, ĐƯỢC ! TỚ SẼ ĐI KIẾM MỘT MÓN QUÀ.

TAP! TAP! TAP!

CẬU RÀNH MẤY CÁI NÀY GHÊ ĐÓ ASTÉRIX !

HÉ! HÉ!

CÁI NÀY ĐƯỢC KHÔNG?!

!?!

CẬU KHÔNG ĐỊNH TẶNG CHO EM GÁI CÁI NÀY ĐẤY CHỨ ?!

SAO VẬY? CÁI NÀY LÀ HÀNG ĐẸP NHẤT TRONG KHO CỦA TỚ ĐẤY!

5A

NHƯNG MÀ CÁI NÀY TẶNG CHO CON GÁI KHÔNG HỢP!

VẬY TẶNG CÁI GÌ? MỘT CÁI MỘ ĐÁ? HEO RỪNG?

KHÔNG,KHÔNG ! CẬU PHẢI TẶNG CÁI GÌ TINH TẾ, LÃNG MẠN MỘT CHÚT.... BIẾT RỒI, TẶNG HOA! CẬU VÀO RỪNG HÁI MỘT BÓ HOA THẬT ĐẸP TẶNG EM Í. THẾ NÀO EM Í CŨNG VUI LẮM!

TỚ LÀM LIỀN! Ý NÀY HAY ĐÓ!

VỚI LẠI NHỚ CẨN THẬN ĐỪNG HÚC ĐẦU VÔ CÂY NỮA ĐẤY!

XÌ!!

CŨNG TRONG LÚC ĐÓ, MỘT ĐỘI LÍNH LA MÃ ĐANG HÀNH QUÂN MỘT CÁCH THẬN TRỌNG, JUPITER ƠI!

QUAN TRỌNG NHẤT LÀ ĐỪNG ĐỂ THẰNG GAUL NÀO BẮT GẶP, NHỚ CHƯA!

5B

https://tieulun.hopto.org

(1) QUOMODO VALES LÀ TIẾNG LATIN, NGHĨA LÀ "BẠN KHỎE KHÔNG"

https://tieulun.hopto.org

AH, HOA NÀY ĐẸP ĐÓ! NHÌN RẤT LÃNG MẠN!

TỚ CẮM BÔNG VÀO MŨ SẮT NHÉ, NHÌN LÃNG MẠN HƠN KHÔNG?

KHÔNG,KHÔNG ! LIỆNG ĐỐNG MŨ ĐÓ ĐI. ĐEM HOA ĐẾN TẶNG NÀNG ĐƯỢC RỒI!

TỚ HỒNG DÁM ĐÂU... HAY CẬU ĐI VỚI TỚI ĐI!

CŨNG ĐƯỢC...

IDÉFIX , MÀY ĐI LUÔN KHÔNG?

PSSS!

CẬU ĐƯA CHO NÀNG GIÙM TỚ. TỚ ĐI ĐÂY...

ĐỨNG ĐÓ ĐI!

FALBALA!

SUYT... LA LỚN VẬY EM Ĩ NGHE THẤY RỒI SAO

ỦA ANH ASTÉRIX ?

FALBALA, THẰNG BẠN OBÉLIX CỦA ANH CÓ QUÀ TẶNG EM NÈ!

TẶNG EM?

ỪA, TẶNG EM ĐÓ!

ĐƯA BÔNG RA ĐI CHA NỘI!

TRỜI, HOA ĐẸP QUÁ!

HAI ANH NGỒI ĐÂY CHƠI!

NÓI GÌ ĐI!

WSHSTRFG...

À GIỜ ANH CÓ VIỆC BẬN PHẢI ĐI...!

https://tieulun.hopto.org

FALBALA, EM CÓ THƯ!

ỦA? ANH ĐƯA THƯ PNEUMATIX,

MẤY ANH ĐỢI EM ĐỌC THƯ CHÚT NHE!

Ừ EM ĐỌC ĐI

TRỜI! BÉLISAMA ƠI!

CÓ CHUYỆN GÌ VẬY? CÓ TIN XẤU À?

ANH ĐỌC ĐI!

ANH KHẮC MẤY LỜI GỞI ĐẾN EM : QUÂN LA MÃ ĐÃ BẮT ANH ĐI TỐNG QUÂN. ĐỘI CỦA ANH SẼ SỚM LÊN ĐƯỜNG ĐI CHÂU PHI.

VĨNH BIỆT! TRAGICOMIX

TRAGICOMIX LÀ AI, FALBALA?

ĐÓ LÀ HÔN PHU CỦA EM. TỤI EM QUEN NHAU Ở CONDATE. CHÚNG EM SẮP LẤY NHAU RỒI!

8A

FALBALA, EM ĐỪNG KHÓC NỮA! BỌN ANH SẼ ĐI TÌM TRAGICOMIX VỀ ĐÂY CHO EM. ĐÚNG KHÔNG, ASTÉRIX?

DĨ NHIÊN! BỌN ANH SẼ ĐEM ẢNH VỀ ĐÂY CHO EM, DÙ CÓ PHẢI LẶN LỘI ĐẾN TẬN CHÂU PHI! MÌNH ĐI GẶP SẾP ABRARACOURCIX THÔI, OBÉLIX !

TỚ PHẢI KHEN CẬU ĐÓ, OBÉLIX! MẠNH MẼ LẮM! KHI NGHE TIN FALBALA ĐÃ ĐÍNH HÔN, CẬU KHÔNG HỀ...

HU HU HU !

ĐỜI TỚ SAU LẠI KHỔ THẾ NÀY!

8B

https://tieuvun.hopto.org

SNIF!

CHUYỆN NÀY THẬT KỲ LẠ, SẾP ABRARACOURCIX! SAO BỌN LA MÃ LẠI BẮT NGƯỜI GAUL ĐI TÒNG QUÂN?

CÉSAR ĐANG GẶP KHÓ KHĂN Ở CHÂU PHI. PHE CỦA POMPEY ĐANG CHỐNG LẠI HẮN

PFFF!

THEO TIN GẦN ĐÂY NHẤT THÌ HẮN ĐANG BỊ VÂY Ở RUSPINA (*). HẮN CẦN THÊM QUÂN LỰC NHƯNG KHÔNG ĐỦ NGƯỜI TÌNH NGUYỆN NÊN PHẢI DÙNG VŨ LỰC ĐỂ ÉP ĐI LÍNH.

(*)MONASTIR (TUNISIA)

MÌNH PHẢI ĐẾN CONDATE NGAY, ĐỂ ĐEM TRAGICOMIX VỀ TRƯỚC KHI ĐỘI CỦA CẬU TA ĐI CHÂU PHI!

TÔI BIẾT NGAY VỚI KHÍ CHẤT CAN ĐẢM BẤT KHUẤT, CẬU SẼ NÓI NHƯ VẬY...BỞI VẬY HÔN PHU CỦA FALBALA...

BOUHOUHOUHOU!

9A

MỌI THỨ NHANH CHÓNG ĐƯỢC CHUẨN BỊ...

NƯỚC THẦN CỦA CẬU ĐÂY, ASTÉRIX!

CẢM ƠN THẦY PANORAMIX !

SỤT SÙI

VÀ ĐÃ ĐẾN LÚC LÊN ĐƯỜNG...

LÀM SAO EM ĐỀN ƠN CHO CÁC ANH ĐƯỢC?

ANH ĐEM TRAGICOMIX VỀ CHO EM RỒI HẰNG NÓI. CHỈ HY VỌNG TRỜI ĐỪNG SẬP LÊN ĐẦU CHÚNG TA !

Ở NHÀ NGOAN NHE IDÉFIX, TỚ SẼ VỀ NGAY!

FALBALA, EM LO CHO IDÉFIX GIÙM ANH ĐƯỢC KHÔNG?

EM SẼ CHĂM CHO NÓ CẨN THẬN, OBÉLIX. NÓ ĐÁNG YÊU QUÁ!

GRRRR!

SMAC!

9B

https://tieulun.hopto.org

VẬY LÀ GIỜ TUI KHÔNG ĐƯỢC HÁT À?

KHÔNG! ÔNG KHÔNG ĐƯỢC HÁT!

SAU MỘT CHUYẾN ĐI NGẮN VÀ BÌNH YÊN

GIỜ MÌNH CẦN PHẢI TÌM RA TỔNG HÀNH DINH CỦA QUÂN LA MÃ. KHI NÀO THẤY LÍNH LA MÃ THÌ HỎI ĐƯỜNG LIỀN NHÉ!

CONDATE

VÀ KHÔNG XA ĐÓ, TRÊN NHỮNG CON ĐƯỜNG CỦA CONDATE...

TÊN KIA! SAO KHÔNG CHÀO ĐỘI LÍNH TUẦN?

AVÉ!

AVÉ.!

TA THA CHO LẦN NÀY. NHƯNG NHỚ ĐẤY, LẦN SAU THẤY ĐỘI TUẦN LÀ PHẢI CHÀO LIỀN!

KÌA, CÓ MỘT ĐỘI LÍNH TUẦN! LẠI CHẶN HỌ LẠI HỎI THĂM ĐI...

10A

NGHE RÕ!

KHOAN ĐÃ, OBÉLIX !

VÀI GIÂY SAU...

MÌNH CHỈ CẦN CHẶN HỌ LẠI THÔI MÀ...

THÌ TỤI NÓ BỊ CHẶN LẠI RỒI ĐÓ!

LÂU LÂU CŨNG PHẢI CÓ CHÚT LỊCH SỰ TRONG NGƯỜI CHỨ, OBÉLIX...

DẠ, XIN MẠN PHÉP NHỜ ANH CHỈ ĐƯỜNG ĐẾN TỔNG HÀNH DINH LA MÃ?

QUẸO TRÁI Ở ĐƯỜNG THỨ 3...XIN ĐỪNG ĐÁNH NỮA!

LỊCH SỰ SẼ GIÚP TA LÀM ĐƯỢC MỌI ĐIỀU, OBÉLIX À!

AVÉ.

10B

https://tieulun.hopto.org

AH, TỔNG HÀNH DINH QUÂN ĐỘI LA MÃ ĐÂY RỒI. CẬU ĐỨNG ĐÂY ĐỢI ĐI, CHẮC CẬU KHÔNG ĐỦ LỊCH SỰ ĐỂ LO CHUYỆN NÀY ĐÂU!

CẤM VÀO! NẾU NGƯƠI MUỐN ĐẦU QUÂN THÌ VÀO XẾP HÀNG NHƯ MỌI NGƯỜI ĐI!

TÔI THẬT XIN LỖI...CHỈ LÀ TÔI MUỐN HỎI VÀI THÔNG TIN ...

ĐÃ BẢO LÀ XẾP VÀO HÀNG MÀ!

CHỈ LÀ TÔI ĐANG RẤT VỘI...

KHÔNG QUAN TÂM!

ĐIÊN QUÁ! MUỐN ĐIÊN QUÁ TOUTATIS ƠI!

PAF!

THỰC SỰ LÀ RẤT ĐIÊN!

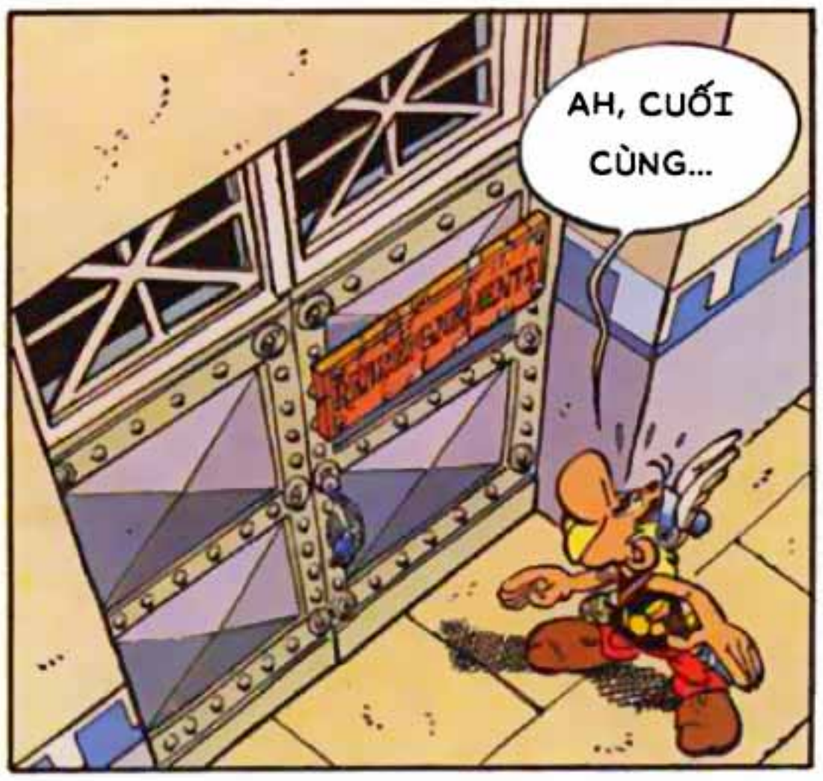
NÓI NÈ! TUI THẤY PHƯƠNG PHÁP LỊCH SỰ CỦA ASTÉRIX CÓ KHÁC GÌ CỦA TUI ĐÂU?

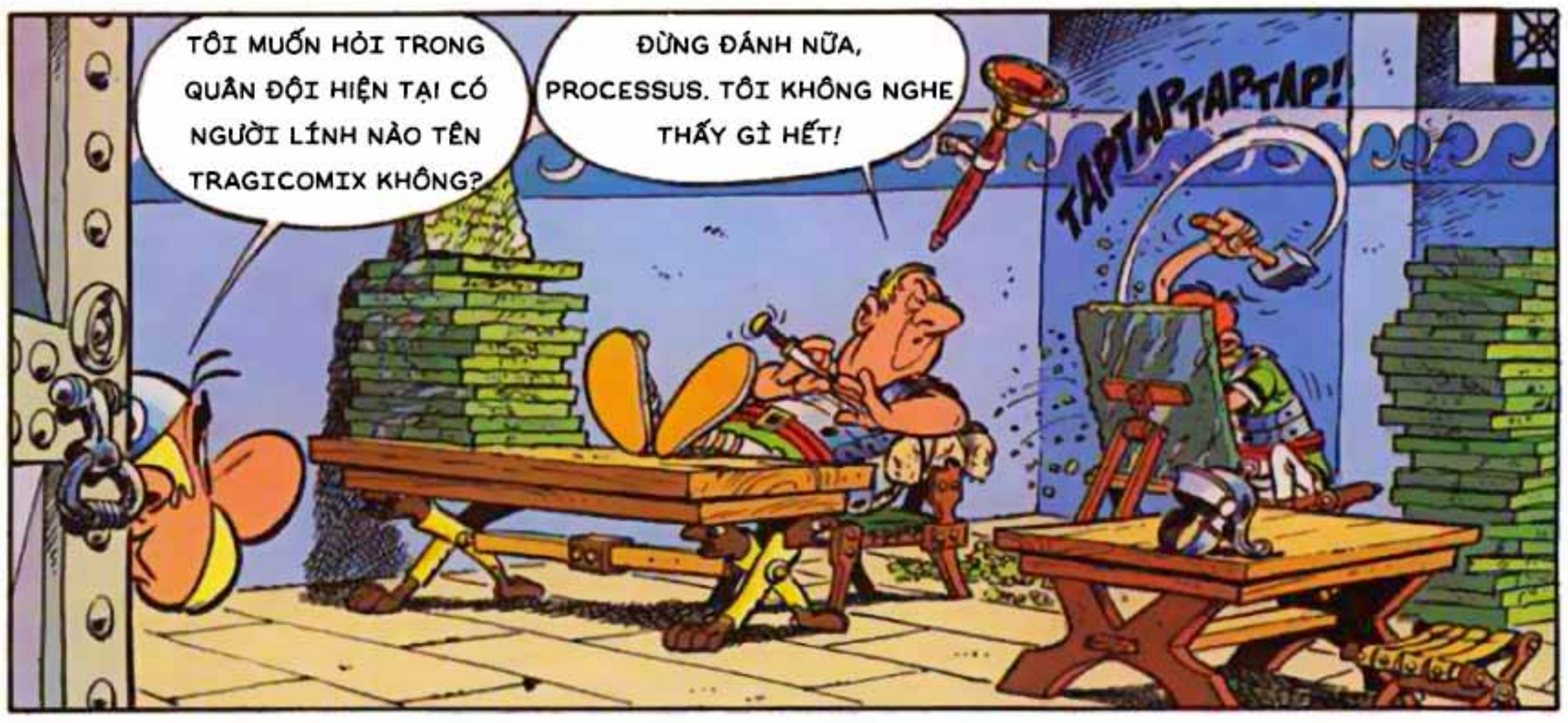
TCHAC!

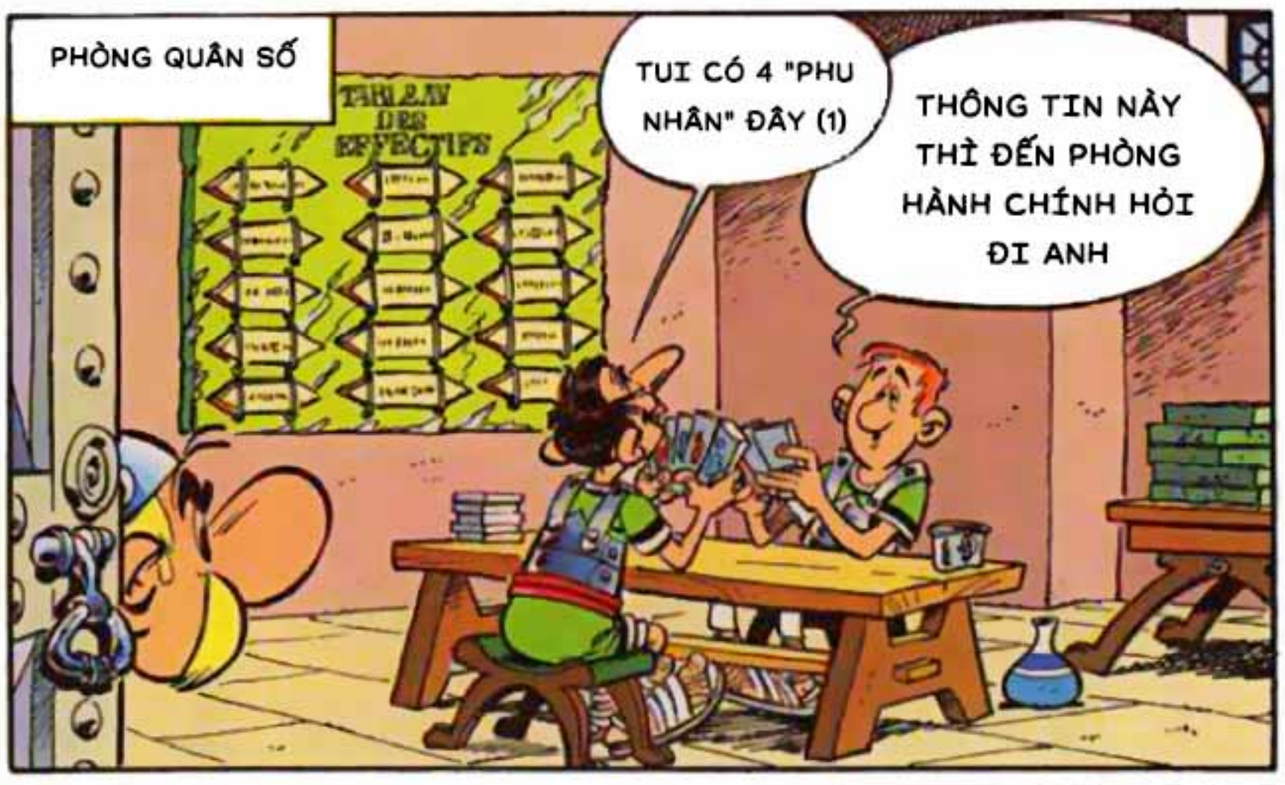
CHO HỎI PHÒNG THÔNG TIN Ở ĐÂU?

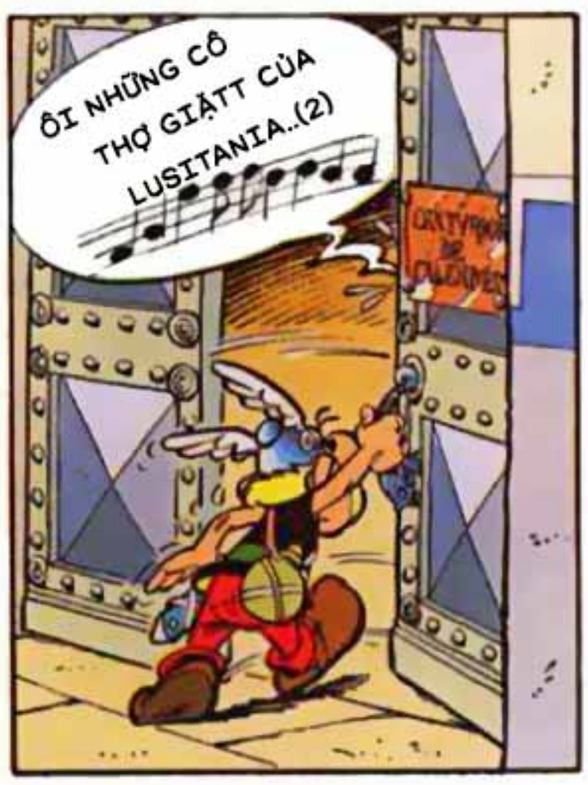
KHÔNG BIẾT!LẠI PHÒNG THÔNG TIN HỎI, HỌ SẼ THÔNG TIN CHO!

https://tieulun.hopto.org





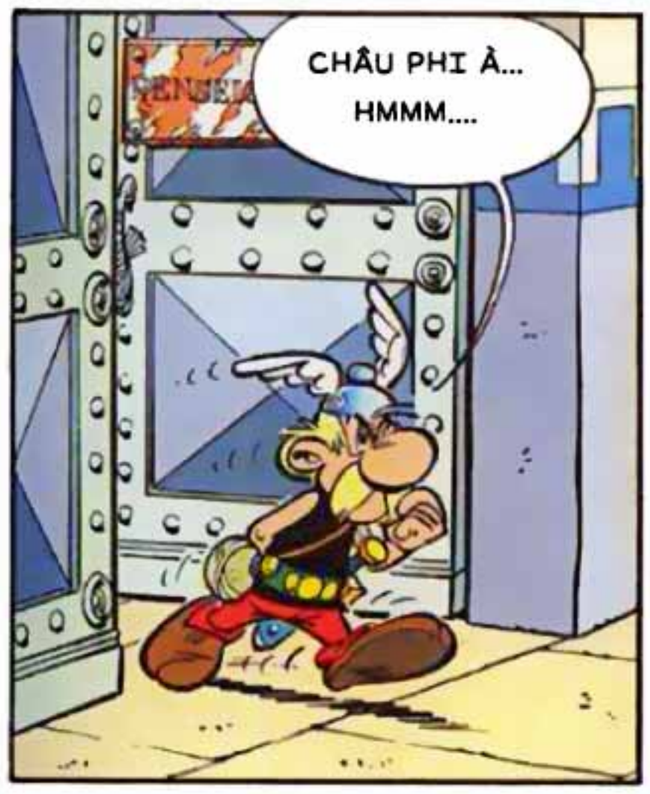




(1) (CẢNH ĐÁNH BÀI) NGUYÊN VĂN : MATRONES, NGHĨA LÀ "PHU NHÂN". ĐÂY LÀ TỪ THỜI LA MÃ, TƯƠNG ĐƯƠNG VỚI CON "ĐẦM" NGÀY NAY (VỐN ĐƯỢC NÓI TRẠI RA TỪ "LA DAME" TRONG TIẾNG PHÁP

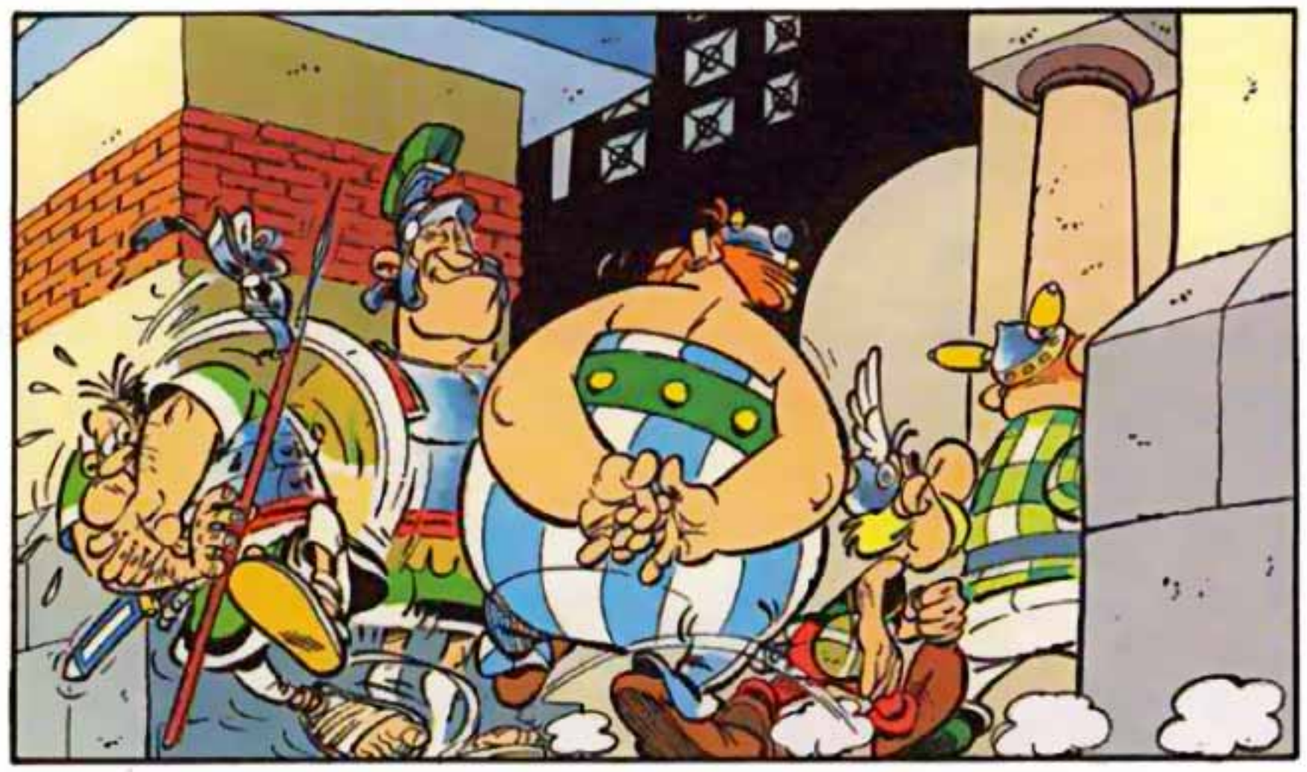
(2) (ANH NHÂN VIÊN ĐANG GIẶT ĐỒ) LUSITANIA LÀ 1 THÀNH PHỐ LA MÃ CỔ Ở BỒ ĐÀO NHA. CÂU HÁT NÀY NHẠI LẠI THEO BÀI "LES LAVANDIÈRES DU PORTUGAL" (NHỮNG CÔ THỢ GIẶT BỒ ĐÀO NHA)

https://tieulun.hopto.org



(1) TIMEO DANAOS ET DONA FERENTES LÀ 1 CÂU LATIN, NGHĨA LÀ "TÔI SỢ HÃI NGƯỜI DANAAN, DÙ CÓ MÓN QUÀ TRÊN TAY". LỊCH SỬ ĐẰNG SAU CÂU LATIN NÀY RẤT DÀI DÒNG. MÌNH SẼ NÓI THÊM Ở BÀI CHÚ THÍCH BÊN DƯỚI TRUYỆN

https://tieulun.hopto.org



(1) ZEUS : THẦN DỚT

(2) COURDETÉNIS: COURS DE TENNIS: KHÓA HỌC TENNIS. CHÚNG TA THẤY TÊN ANH LÀ HÌNH MỘT CÁI SÂN QUẦN VỢT

https://tieulun.hopto.org

TẤT CẢ VÀO HÀNG! NHANH LÊN!

CẬU MUỐN TỎ LỊCH SỰ VỚI ÔNG NÀY KHÔNG, ASTÉRIX?

CHƯA ĐẾN LÚC, OBÉLIX!

TRẬT TỰU!

NÓ NÓI GÌ VẬY?

ỔNG NÓI ỔNG MUỐN MỘT CĂN PHÒNG NHÌN RA ĐƯỜNG

NÓI NÈ, MÌNH CÒN ĐỨNG NÓI CHUYỆN VẦY LÂU NỮA KHÔNG? VÌ CHÚNG TÔI ĐANG VỘI

CÁI GÌ? NẾU TÔI MÀ MUỐN NÓI CHUYỆN, ANH BẠN TRẺ À...

TRẬTTTTTT TỰƯƯƯ!

Chuyện gì đang xảy ra vậy?

Thằng Ai Cập muốn một phòng nhìn ra đường.

Mình được quyền chọn phòng à?

BÌNH TĨNH...RÁNG HẾT SỨC BÌNH TĨNH...

ĐI THEO TÔI...MỌI NGƯỜI PHẢI VƯỢT QUA MỘT KỲ SÁT HẠCH ĐỂ XEM CÓ ĐỦ SỨC KHỎE TRỞ THÀNH LÍNH LA MÃ HAY KHÔNG. HÃY ĐI THEO HÀNG... LÀM ƠN NHE..

MỘT, HAI MỘT, HAI MỘT...

THIÊN TRƯỞNG, THẰNG AI CẬP NÓI, LÀ MỘT CHỮ KHÔNG PHẢI HAI PHÒNG, MÀ PHẢI NHÌN RA ĐƯỜNG

CHUYỆN GÌ ĐANG XẢY RA VẬY NÈ?...

ÔNG ĐANG ĐẾM SỐ 1...

ĐÚNG RỒI...NHƯNG GIỜ PHẢI ĐẾM TIẾP SỐ 2

https://tieulun.hopto.org

MẤY ĐỨA TÂN BINH ĐÂY!

ĐƯỢC RỒI, BẢO TỤI NÓ CỞI ĐỒ RA ĐI!

TẤT CẢ CỞI ĐỒ!

Tất cả cởi đồ

Quá ốm không làm lính được, hắn phán!

Không đủ cân nặng, hắn phán!

MEDEC

THẰNG AI CẬP NÓI NÓ NGẠC NHIÊN VỚI PHONG TỤC CỦA QUÂN TRỌ GAUL NÀY

TA KHÔNG QUAN TÂM! HẮN ĐỦ TIÊU CHUẨN LÀM LÍNH RỒI THÌ RÁNG CHỊU. TẤT CẢ RA NGOÀI!

Ờ MÀ MẶC ĐỒ VÔTRƯỚC ĐÃ

ÔNG KHÔNG BIẾT MÌNH THỰC SỰ MUỐN GÌ, ĐÚNG KHÔNG?

BỌN LA MÃ NÀY ĐIÊN RỒI!

Thằng gaul mới nói cái gì bậy?

Nó nói thiên trưởng không biết mình thực sự muốn gì

AI CẦN NGƯƠI DỊCH VẬY?

Thiên trưởng nói gì?

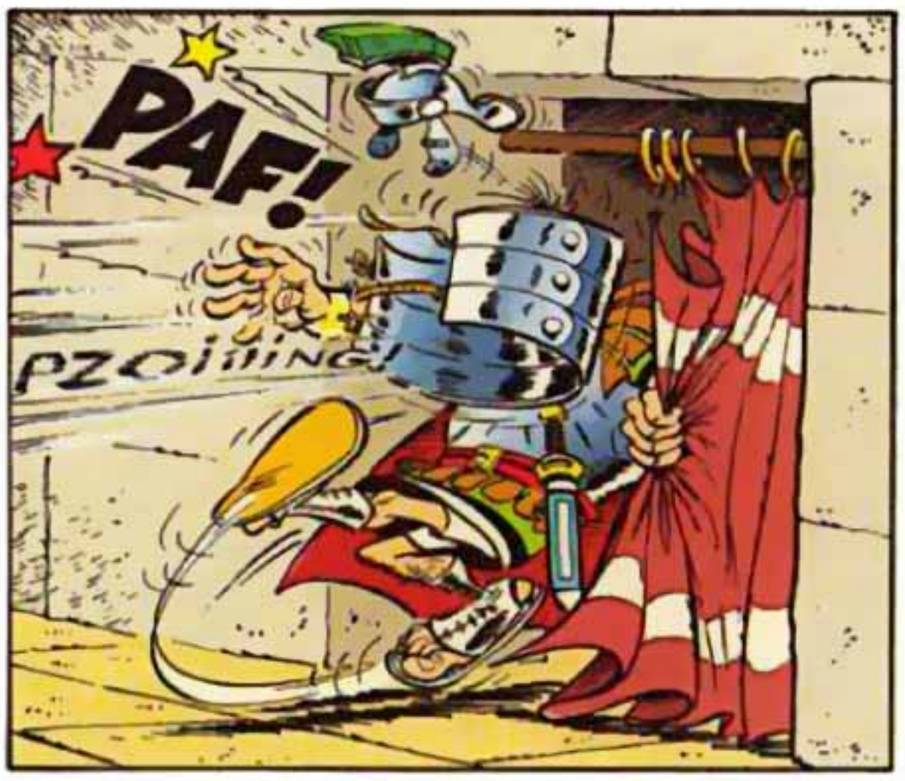
THẰNG GOTH NÓI GÌ VẬY?

VẬY LÀ GIỜ NGÀI CẦN TÔI DỊCH À?

GNGNGNGNGNGNGN...

NGHE ĐÂY, TỤI TUI VÔ ĐÂY ĐÂU PHẢI ĐỂ CHƠI. NÓI CHO CHÚNG TÔI BIẾT GIỜ PHẢI ĐI ĐÂU! CÓ KỶ LUẬT CHÚT ĐI. NHANH LÊN!

https://tieulun.hopto.org



(1) Ở ĐÂY CÓ SỰ CHƠI CHỮ : OBÉLIX HỎI "C'EST UN MOYEN?", MOYEN VỪA CÓ NGHĨA LÀ CỠ VỪA, VỪA CÓ NGHĨA LÀ "CÁCH LÀM", NÊN CÂU NÀY CÓ THỂ HIỂU LÀ "LÀM VẬY CÓ ĐÚNG KHÔNG?", VÀ ANH LÍNH TRẢ LỜI: "KHÔNG BIẾT LÀM VẬY CÓ ĐÚNG KHÔNG..", NHƯNG MÌNH DỊCH TRẠI ĐI MỘT CHÚT

(2) CÂU NÀY NGUYÊN VĂN DÙNG 1 SỐ TỪ TRONG TIẾNG FLEMISH, LÀ TIẾNG HÀ LAN CỦA NGƯỜI BỈ.

https://tieulun.hopto.org

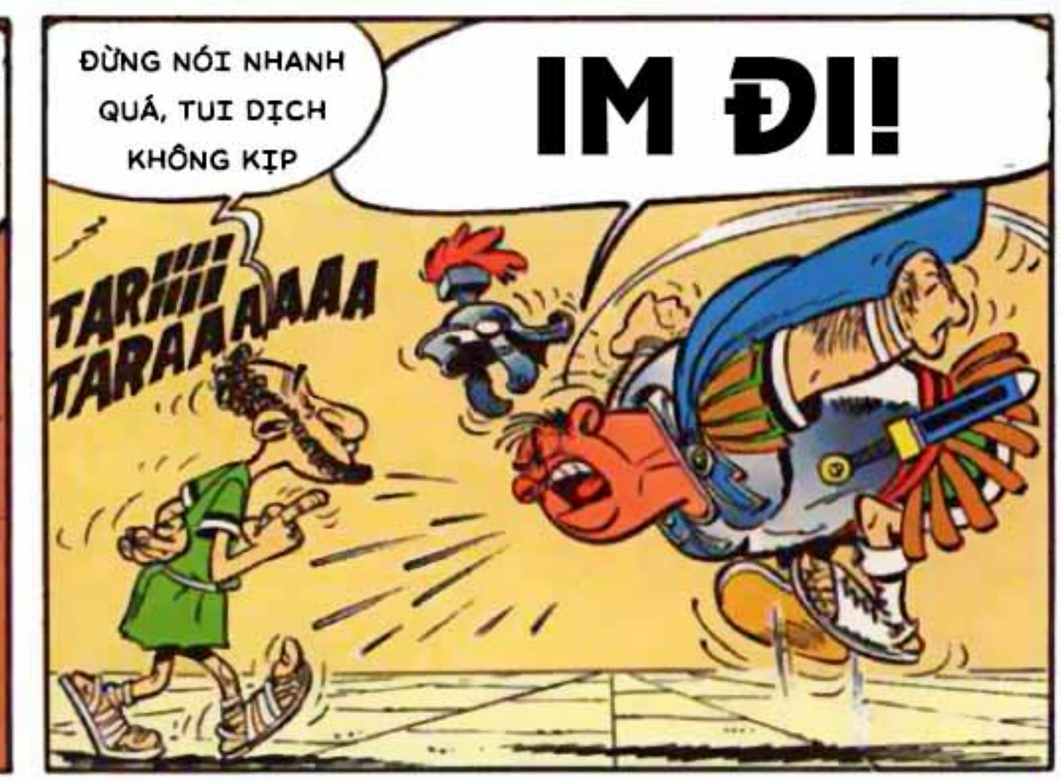
(1) PHÔNG CHỮ CỦA ANH NGƯỜI HY LẠP KHÔNG GÕ MỘT SỐ DẤU TIẾNG VIỆT ĐƯỢC

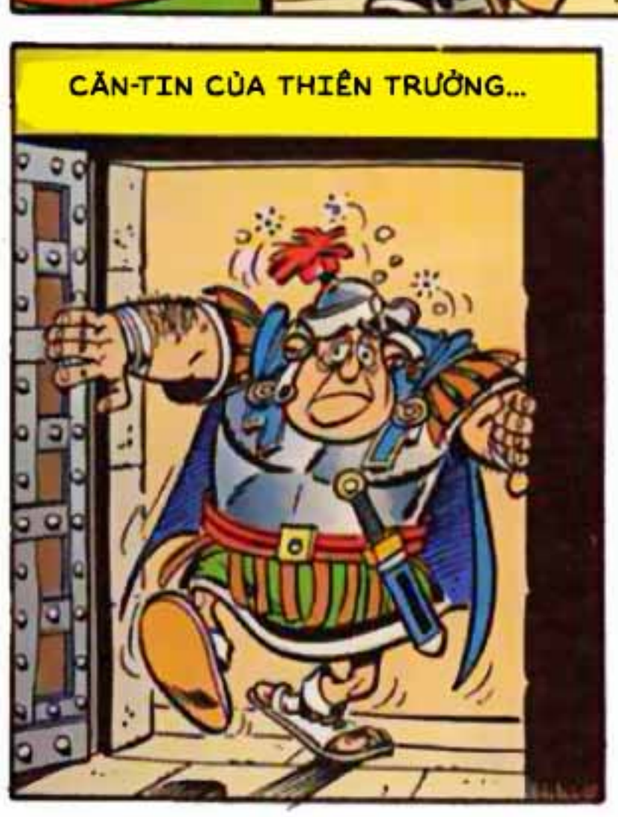
VÀO THỜI NÀY, TIẾNG HY LẠP LÀ NGÔN NGỮ CHÍNH THỨC HOẶC NGÔN NGỮ THỨ HAI TRONG CÁC NƯỚC THUỘC ĐẾ QUỐC LA MÃ, NÊN HAI BÊN CÓ THỂ NÓI CHUYỆN MÀ KHÔNG CẦN PHIÊN DỊCH

https://tieulun.hopto.org

TÔI..TÔI SẼ ĐỢI ANH Ở CĂN-TIN CỦA THIÊN TRƯỞNG

NGHE ĐÂY, CÁI ĐÁM THỔ TẢ KIA! TÔI LÀ HUẤN LUYỆN VIÊN CỦA CÁC CẬU VÀ TÔI CÓ TRÁCH NHIỆM BIẾN CÁC CẬU THÀNH NHỮNG CHIẾN BINH LA MÃ !





https://tieulun.hopto.org

ANH AI CẬP MUỐN COI THỰC ĐƠN

KHÔNG BIẾT Ở ĐÂY CÓ HEO RỪNG KHÔNG NHỈ?

ĐỪNG CÓ MƠ! QUÂN ĐỘI NÀO CÀNG HÙNG MẠNH THÌ ĐỒ ĂN CÀNG DỞ. CÓ NHƯ VẬY MỚI GIỮ CHO BINH SĨ LUÔN LUÔN TỨC GIẬN.

FLOTCH!

PLOTCH!

SLOP!

FLOTCH!

TỚ THẬT KHÔNG NGỜ QUÂN ĐỘI CỦA LA MÃ LẠI HÙNG MẠNH NHƯ VẬY!

ANH AI CẬP MUỐN GẶP NGƯỜI QUẢN LÝ

AN UỐNG NHƯ THẾ NÀY, NẾU KHÔNG TRẢ ÍT NHẤT 12 ĐỒNG, TÔI SẼ KHÔNG NHẬP NGỮ

BANG!

ĐỒ ĂN THẾ NÀY, CÓ BỌN GOTH NÓ ĂN

Ở NƯỚC CHÚNG TÔI, NẤU CHƯA DỞ NHƯ VẬY MÀ ĐÃ BỊ PHANH THÂY RỒI ĐÓ!

HỎI THIỆT, CÁI ÔN NÀY LÀ GÌ VẬY?

ĐÂY LÀ MÓN CÁC CẬU SẼ ĂN MỖI NGÀY : LÚA MÌ, MỠ LÁ, PHÔ MAI, ĐƯỢC NẤU CHUNG HẾT MỘT LẦN CHO TIẾT KIỆM THỜI GIAN

ĐI KIẾM THẰNG ĐẦU BẾP KHÔNG,ASTÉRIX ?

SLOUP! SLOUP!

TỚ CŨNG ĐANG ĐỊNH NÓI NHƯ VẬY ĐÓ!

NGON QUÁ! THẬT SỰ TUYỆT VỜI, KHÔNG ĐÚNG?

?

?

?

?

?

https://tieulun.hopto.org

NÈ! ÔNG LÀ NGƯỜI PHỤ TRÁCH NẤU ĂN PHẢI KHÔNG?

?

MẤY NGƯỜI LÀM GÌ Ở ĐÂY VẬY, VESTA ƠI?

ĐỂ TỚ NÓI CHUYỆN VỚI ỔNG CHO, ASTÉRIX !

ĐỒ CỦA ÔNG NẤU ĐÓ, KHÔNG CÓ NGON!

HOHOHO!

CẬU MUỐN TÔI LÀM MÓN GÌ CAO SANG HƠN KHÔNG?

MUỐN, MUỐN! HEO RỪNG!

NẤU CÁI ĐÓTHẬT NHIỀU VÀO! CHÚNG TÔI ĐANG CẦN RẤT NHIỀU NĂNG LƯỢNG

VẬY CÒN BÁNH NGỌT. MẤY CẬU THÍCH ĂN BÁNH HÔN?

HMM, SAO OBÉLIX? THÍCH ĂN BÁNH KHÔNG?

ĐƯỢC ĐÓ! ĐƯỢC ĐÓ!

ĐI RA !! KHÔNG TÔI QUĂNG MẤY NGƯỜI VÔ NỒI LẨU LIỀN ĐÓ!

GIỜ TỚ LỊCH SỰ VỚI ỔNG ĐƯỢC CHƯA, ASTÉRIX?

!

ĐƯỢC RỒI ĐẤY OBÉLIX!

BAFFF!

XIN LỖI NHA!

PLOUF!

NGHE KỸ ĐÂY THẰNG LA MÃ KIA, GIỜ MỖI KHI ĂN MÀ THẤY KHÔNG HÀI LÒNG ,TỤI TUI SẼ QUAY LẠI ĐÂY KIẾM ÔNG,HIỂU CHƯA? ĐI THÔI, OBÉLIX !

TỤI NÓ ĐI CHƯA?

ĐI RỒI

RỒI, GIỜ MẤY ĐỨA RA CHỢ MUA HEO RỪNG ĐI, VỚI BỘT, TRỨNG, ĐƯỜNG, MỨT TRÁI CÂY. TRƯỚC KHI ĐI, BỚT LỬA DƯỚI NỒI GIÙM TA.

https://tieulun.hopto.org

NGHE ĐÂY, CÁC CẬU ĐANG TẠI NGŨ Ở QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1. MỖI LẦN TRÌNH DIỆN CẤP TRÊN THÌ CÁC CẬU PHẢI BÁO CÁO ĐẦY ĐỦ VỊ TRÍ CỦA CÁC CẬU

THẰNG ĐẦU BẾP ĐÓ ĐIÊN RỒI!

HỒI TRƯA ANH THỰC SỰ ĂN THẤY NGON HẢ?

PHẢI, LÀ SỰ THẬT

CẬU KIA! THẰNG NHỎ CON ĐÓ. LÊN TRÌNH DIỆN ĐI

HMM?

ASTÉRIX, NGƯỜI XỨ GAUL

CÒN TÔI LÀ OBÉLIX. MẤY NGƯỜI KIA LÀ BẠN CHÚNG TÔI. ÔNG TÊN GÌ?

HUẤN LUYỆN VIÊN BELINCONNUS, QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN...

GRRR....VỀ LẠI HÀNG ĐI...GR...VỀ LẠI HÀNG

GIỜ MÌNH SẼ TẬP SỬ DỤNG LAO. CÁC CẬU SẼ PHẢI PHÓNG LAO TRÚNG MỤC TIÊU ĐẶT Ở DƯỚI SÂN. BINH NHÌ OBÉLIX, TIẾN HÀNH!

ĐƯỢC THÔI!

TCHOC!

NHÀ BẾP

ĐƯỢC RỒI, ĐƯỢC RỒI! CŨNG PHẢI CHO TÔI THỜI GIAN ĐỂ NẤU MẤY CON HEO RỪNG CHỨ!

https://tieulun.hopto.org

Ờ...BÂY GIỜ MÌNH SẼ TẬP VỚI KIẾM... CHUẨN BỊ...

ĐÂY CHỈ LÀ VŨ KHÍ ĐỂ TẬP NÊN NÓ BẰNG GỖ. LÀM ĐI...

?!

NÀO, TỰ VỆ ĐI!

NHƯNG NÓ CHỈ LÀ CÂY KIẾM GỖ THÔI MÀ

OBÉLIX! CẬU LÀM MÌNH MẤT THỜI GIỜ QUÁ!

THẾ À? ĐƯỢC THÔI!

BỌN LA MÃ NÀY ĐIÊN RỒI!

TCHAC!

ĐỦ RỒI ĐÓ NHE! CỨ VẬY HOÀI SAO NẤU XONG KỊP, ĐÃ VẬY SẼ LÀM CHO ĐỒ ĂN CÓ MÙI RẤT KỲ CỤC!

23A

TỐI ĐÓ...

ĐỪNG LO, BELINCONNUS! MAI MẤY ĐỨA TÂN BINH PHẢI DẬY SỚM VÁC MẤY CÁI BAO ĐÁ ĐI TẬP HÀNH QUÂN ĐƯỜNG DÀI. MAI XONG LÀ TỤI NÓ CÂM NÍN THÔI !

UỐNG NƯỚC THẦN CHO NGÀY MAI RỒI ĐI NGỦ THÔI. MAI PHẢI DẬY SỚM ĐÓ

CHO MỘT CON HEO RỪNG NỮA!

TỚI LIỀN!

Ừ NHỈ! NGÀY MAI MÌNH LÔI TỤI NÓ DẬY THẬT SỚM, CHẮC SẼ KHÔNG CÒN TINH TƯỚNG NHƯ HÔM NAY NỮA!

NHƯNG VÀI TIẾNG ĐỒNG HỒ NGẮN NGỦI SAU...

DẬY ĐI! DẬY ĐI!

?

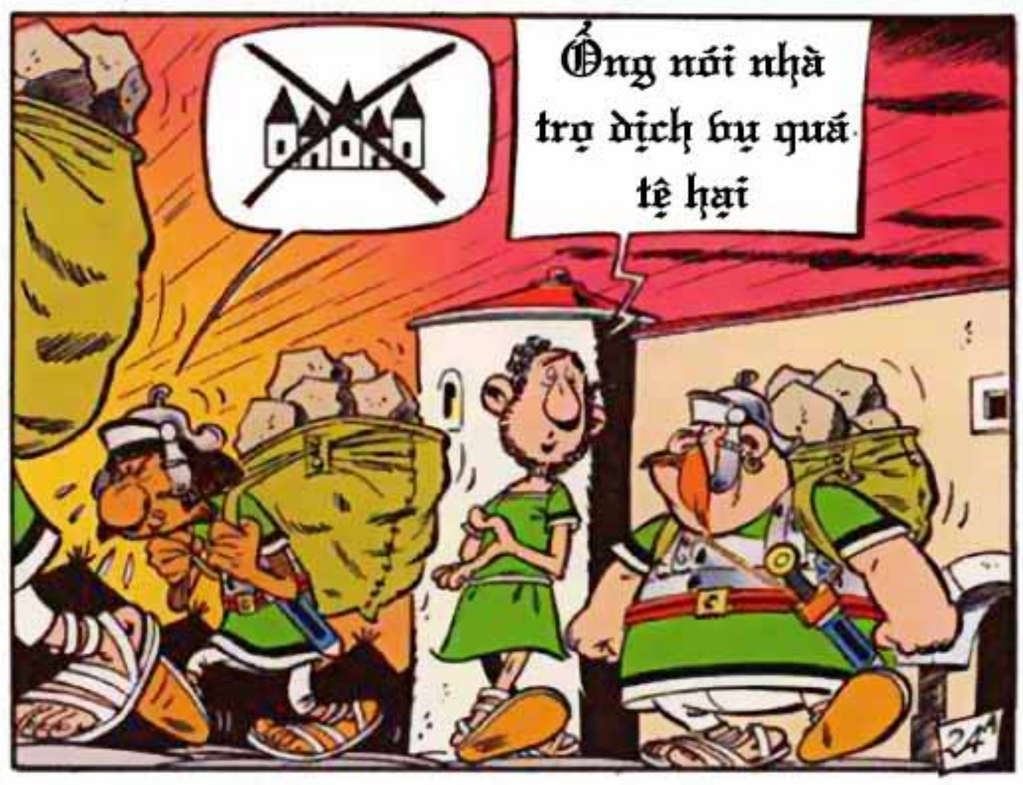
TẤT CẢ DẬY ĐI!

MỌI NGƯỜI ƠI! MỌI NGƯỜI ƠI!

TỚI...TỚI LIỀN

23B

https://thuvienhopto.org



(*) VIS COMICA : TIẾNG LATIN : KHẢ NĂNG HÀI HƯỚC

https://tieulun.hopto.org

KHOAN ĐÃ,KHOAN ĐÃ! ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ MỤC ĐÍCH CỦA BUỔI TẬP DƯỢT!

KHÔNG PHẢI MỤC ĐÍCH LÀ VẬN CHUYỂN MẤY CÁI TÚI NÀY SAO?

?!?

NẾU VẬY THÌ ĐI THÔI!

VÀI GIỜ SAU...

BELINCONNUS VỚI ĐÁM LÍNH CỦA NÓ SẮP VỀ RỒI...KHÔNG BIẾT TỤI NÓ THÊ THẢM ĐẾN MỨC...

?!?

CHUYỆN GÌ XẢY RA VẬY?

TỤI...TỤI NÓ MANG TẤT CẢ CÁC TÚI...RỒI THAY PHIÊN NHAU KHIÊNG MẤY ĐỨA ĐỒNG ĐỘI...RỒI TỤI NÓ CHẠY...RỒI...

...RỒI TUI KHÔNG CHỊU NỔI NỮA!

BÌNH TĨNH LẠI ĐI! KHÓA HUẤN LUYỆN KẾT THÚC RỒI!

POF! POF!

CÁC BINH LÍNH CỦA QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1! CHÚNG TA SẼ LÊN ĐƯỜNG ĐI MASSILIA NGAY LẬP TỨC. CÉSAR ĐANG ĐỢI CHÚNG TA. TÔI CHẮC RẰNG CÁC BẠN RẤT NÓNG LÒNG VÀ VUI MỪNG ĐƯỢC THAM GIA CHIẾN ĐẤU, RẰNG...

NÀO MỌI NGƯỜI! NHANH CHUẨN BỊ LÊN ĐƯỜNG NÀO!

?

THIÊN TRƯỞNG MỚI NÓI GÌ VẬY?

ĐỂ KHI KHÁC GIẢI THÍCH CHO...

CƯỜI CÁI GÌ, THẰNG ÔN KIA! CẬU VÀ TÊN ĐẦU BẾP CŨNG ĐI LUÔN ĐÓ!

https://tieulun.hopto.org

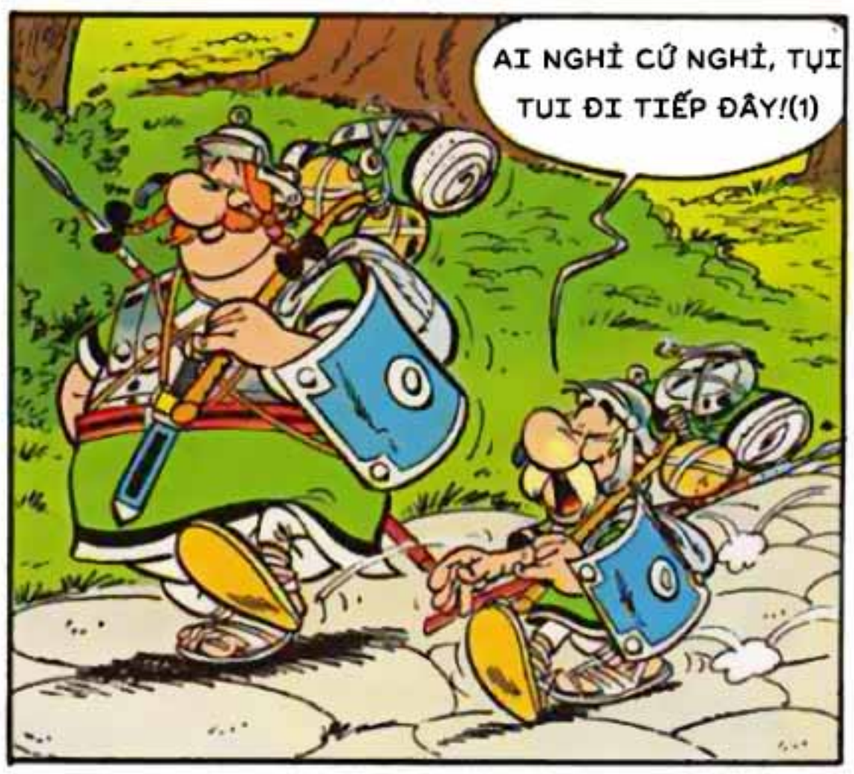
DƯỚI SỰ CHỈ HUY CỦA THIÊN TRƯỜNG HOTELTERMINUS, QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1 RỜI KHỎI CONDATE...

HÀNH QUÂN VẬY ĐỦ RỒI. NGHỈ LẠI CHÚT ĐI!

QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1 **ĐỨNG LẠI!** CHÚNG TA SẼ NGHỈ CHÂN MỘT CHÚT!

CÀNG SỚM TÌM RA TRAGICOMIX, CÀNG TỐT CHO FALBALA !

TỚ KHÔNG MUỐN FALBALA PHẢI LO LẮNG...



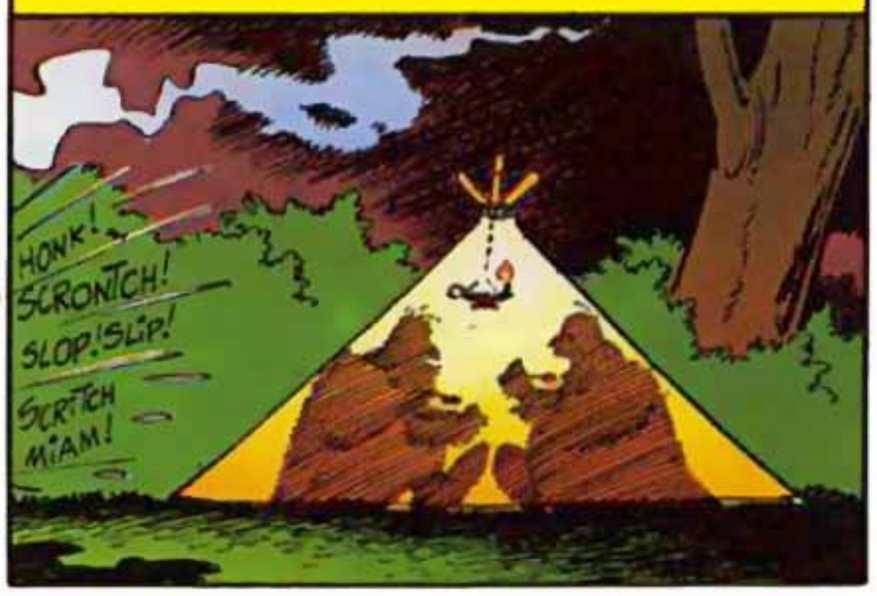
(1) CÂU NÀY NGUYÊN VĂN LÀ "PAUSE TOUJOURS, NOUS ON CONTINUE !", NHẠI LẠI CÂU "CAUSE TOUJOURS TU M'INTÉRESSES" : AI NÓI CỨ NÓI, TÔI KHÔNG QUAN TÂM. NÊN ĐẾN ĐOẠN SAU ANH NGƯỜI BỈ MỚI KHEN CÂU NÀY HAY

(2) NGUYÊN VĂN "J'AI UN ACCROC... POLE À MA TUNIQUE" CHƠI CHỮ VỚI TỪ "ACROPOLE", LÀ NHỮNG ĐỀN ĐÀI XÂY TRÊN ĐỒI CAO TRONG KIẾN TRÚC HY LẠP

https://tieulun.hopto.org

QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1 VẪN TIẾP TỤC HÀNH QUÂN, TUY THỨ TỰ DI CHUYỂN CÓ THAY ĐỔI CHÚT ÍT...

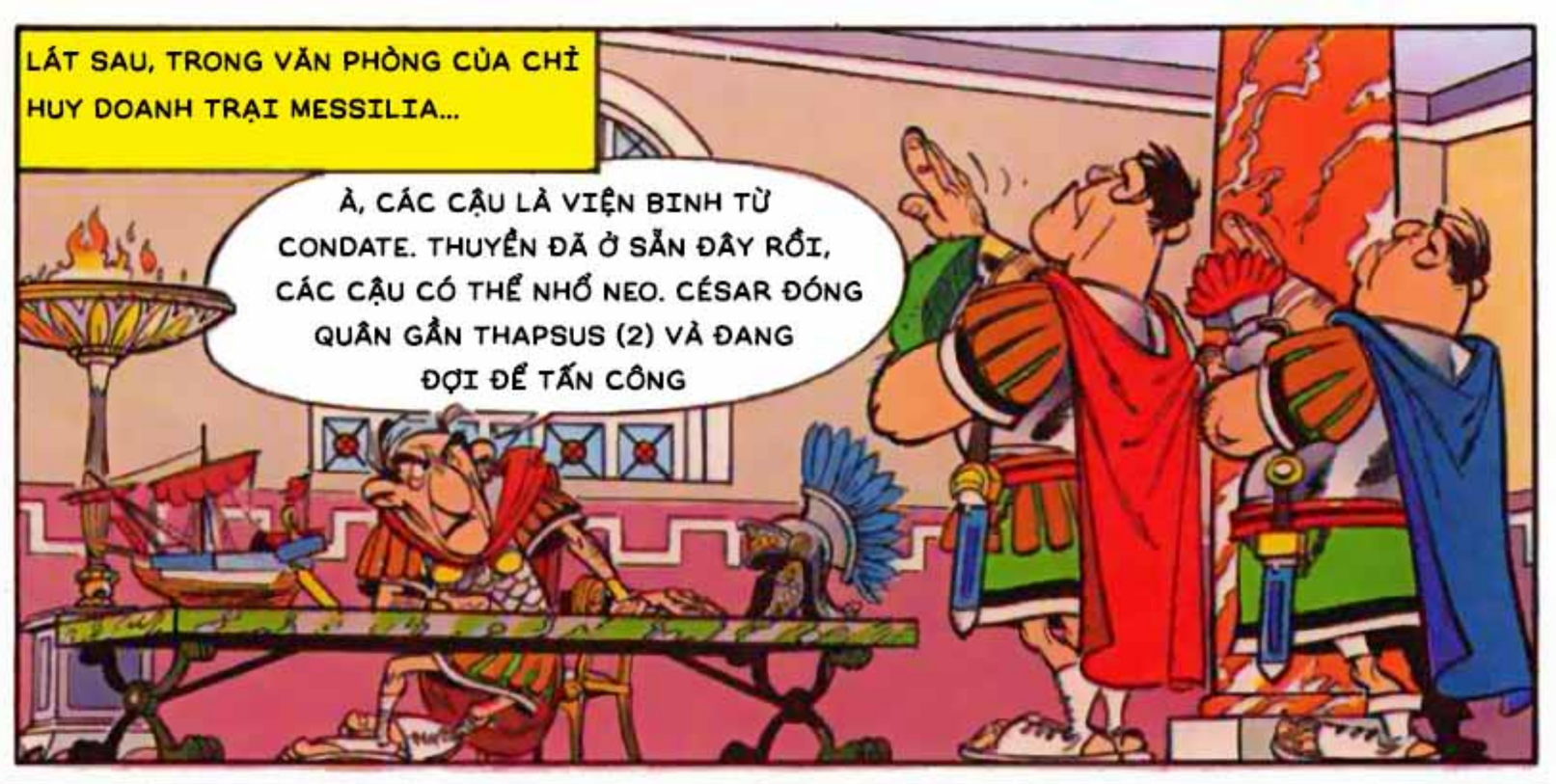
TRONG KHI CÁC BINH SĨ ĐANG ĂN UỐNG NHỒI NHÉT, HAI VỊ TƯỚNG LA MÃ HÀI LÒNG VỚI BỮA ĂN ĐẠM BẠC TRONG CĂN LỀU NHỎ NHƯ THƯỜNG LỆ...

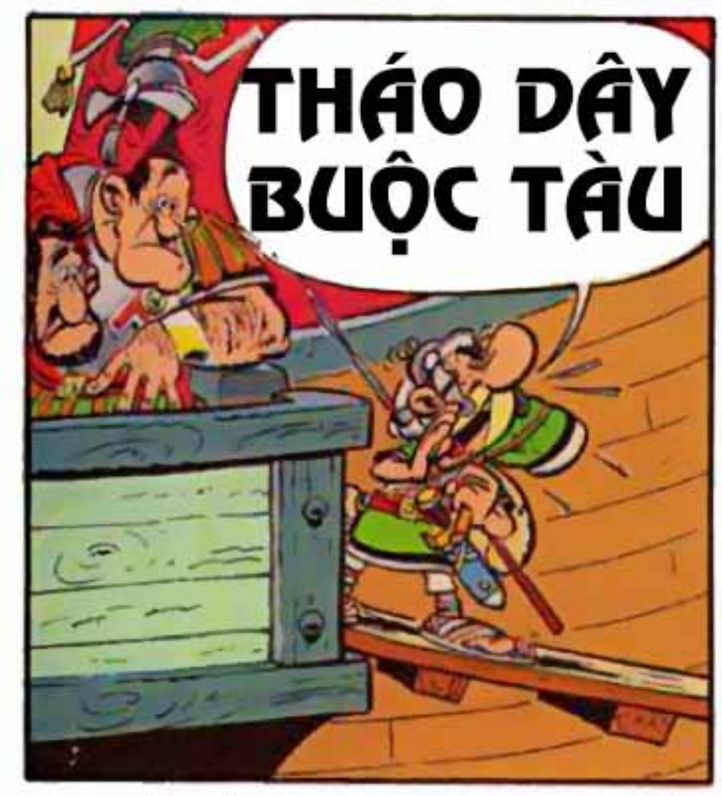


https://tieulun.hopto.org

(*) THẦN PLUTO CAI QUẢN THẾ GIỚI CỦA NGƯỜI CHẾT, HƠI GIỐNG VỚI HADES TRONG THẦN THOẠI HY LẠP

https://tieulun.hopto.org





(1) NGUYÊN VĂN : "PASSER UN SAVON" NGHĨA LÀ BỊ LA RẦY. SAVON CÒN CÓ NGHĨA LÀ XÀ BÔNG, XÀ BÔNG CỦA MARSEILLE, TỨC MASSILIA RẤT NỔI TIẾNG

(2) THAPSUS : TUNISIA NGÀY NAY

https://tieulun.hopto.org

(1) NHẠI LẠI LỜI BÀI "C'EST LOIN TOUT ÇA" (XA QUÁ RỒI CÒN ĐÂU).

(2) CHƠI CHỮ Ở TỪ RAME, MÁI CHÈO, GẦN GIỐNG ROME : LA MÃ, NHẠI LẠI CÂU NÓI NỔI TIẾNG "ĐƯỜNG NÀO CŨNG VỀ LA MÃ" (CÂU CỦA ANH NGƯỜI BỈ: ĐƯỜNG NÀO CŨNG VỀ MÁI CHÈO)

https://tieulun.hopto.org

CHIẾC THUYỀN ĐÓ ĐANG XÔNG THẲNG VÀO MÌNH !

XÔNG VÀO MÌNH SAO? VẬY LÀ TỤI NÓ ĐANG Ở TRÊN THUYỀN RỒI! ĐỪNG HỎI TAO TẠI SAO HAY LÀM SAO, NHƯNG TỤI NÓ ĐANG Ở TRÊN THUYỀN ĐÓ. CHẠY ĐI! CHẠY LẸ ĐI!

CHẠY...

QUÁ TRỄ RỒI!

DẠO NÀY KHỎE KHÔNG?

LÁT SAU....

TA CẢM THẤY BẰNG HOÀNG!

TRONG KHI ĐÓ, CHIẾC THUYỀN LA MÃ LẠI TIẾP TỤC HÀNH TRÌNH CỦA MÌNH

ĐIÊN RỒI! BỌN NÀY ĐIÊN HẾT RỒI!

TUI BIẾT, THUYỀN TRƯỞNG, TUI BIẾT!

VÀ SAU NHIỀU NGÀY TRÊN BIỂN...

MÌNH ĐẾN RỒI. ĐÂY LÀ BỜ BIỂN CHÂU PHI. ĐỂ TÔI ĐI THÔNG BÁO CHO LÍNH CỦA CÁC ANH BIẾT

NÓI NÈ...CÁC CẬU ĐỂ TUI CHỈ HUY VIỆC CẬP BẾN NÀY NHÉ...CÓ ĐƯỢC KHÔNG... NĂN NỈ.

VÀ NẾU THẰNG AI CẬP NÀY MÀ CÒN BÌNH LUẬN THÊM GÌ NỮA, TA SẼ QUĂNG HẮN XUỐNG BIỂN NGAY!

VÀ CUỐI CÙNG, QUÂN TĂNG VIỆN ĐÃ ĐẾN ĐƯỢC CHÂU PHI

GẶP LẠI SAU NHE!

ÔI KHÔNG!

ÔI KHÔNG!

CHÚNG TA SẼ GIA NHẬP VỚI QUÂN CỦA CÉSAR NGAY. HỌ ĐANG ĐÓNG QUÂN GẦN THAPSUS

https://tieulun.hopto.org

QUO VADIS? (1)

CHÚNG TÔI LÀ QUÂN TĂNG VIỆN, QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1

THẬP NHẬT THIÊN TRƯỞNG SẼ CHỈ CHO CÁC ANH NƠI ĐÓNG TRẠI CỦA MÌNH(2)

GIỜ MÌNH SẼ ĐI TÌM TRAGICOMIX LIỀN, ĐỂ VỀ LẠI GAUL CÀNG SỚM CÀNG TỐT

Ừ, TỚ THẤY CHÁN NHƯ CON SÁN (*)

NÓ NÓI KHU NGHỈ DƯỠNG NÀY RẤT ĐẸP

(*) NGÀY NAY NGƯỜI TA NÓI "CHÁN NHƯ CON GIÁN" (3)

QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1 ĐẾN NHẬN TRẠI

THẾ À? VẬY QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1 ĐANG Ở ĐÂU?

?!?

2 THẰNG GAUL ĐI KIẾM BẠN NÓ RỒI. THẰNG HY LẠP THÌ ĐANG CHƠI ĐỔ XÍ NGẦU VỚI NHÓM KIA. THẰNG BỈ, THẰNG ANH VỚI THẰNG GOTH ĐI KIẾM BIA UỐNG. ÔNG ĐẦU BẾP ĐI KIẾM NGUYÊN LIỆU NẤU BÁNH CRÊPE RƯỢU ĐỐT. BELIN-CONNUS THÌ CÁO BỆNH. VẬY GIỜ CHO TÔI NGHỈ ĐƯỢC CHƯA?

ĐỪNG KHÓC! RỒI NGƯƠI SẼ TÌM LẠI ĐƯỢC NGƯỜI YÊU CỦA MÌNH THÔI!

(1) TIẾNG LATIN : NGHĨA LÀ "NGƯƠI ĐANG ĐI ĐÂU ĐÓ"

(2) THẬP NHẬT THIÊN TRƯỞNG (CENTURION DE DÉCADE) THIÊN TRƯỞNG PHỤ TRÁCH QUẢN LÝ KHU VỰC TRONG VÒNG 10 NGÀY

(3) TRONG TIẾNG PHÁP CÂU "CHÁN NHƯ CON GIÁN" THỰC SỰ CÓ TỪ "GIÁN" Ở TRÒNG "AVOIR LE CAFARD", DỊCH NGHĨA ĐEN LÀ "TÔI CÓ MỘT CON GIÁN"

https://tieulun.hopto.org

(1) TỪ "PHỤ TRÁCH ĐỜI SỐNG" LÀ MÌNH DỊCH TỪ "GENTIL ORGANISATEUR" (GO). ĐÂY LÀ THUẬT NGỮ DO CTY CLUB MÉDITERRANÉE (PHÁP) TẠO RA. CTY NÀY CHUYÊN TỔ CHỨC VÀ XÂY DỰNG RESORT Ở CÁC KHU CAO CẤP TRÊN KHẮP THẾ GIỚI. "GO" LÀ NGƯỜI SẼ CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG TOÀN DIỆN TRONG KHI HỌ NGHỈ DƯỠNG Ở RESORT

https://tieulun.hopto.org

AH CÁC CẬU ĐÂY RỒI! CHUYỆN NÀY PHẢI CHẤM DỨT NGAY! ĐÂY LÀ DOANH TRẠI MÀ! CHỖ NÀY CŨNG CÓ LUẬT LỆ CỦA NÓ CHỨ. Ở ĐÂY CÓ CẢ NHÀ TÙ ĐẤY. VÀ TÔI BIẾT CÓ LẦN...

AI LÀ CHỈ HUY CỦA QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1 ?

LÀ TÔI!

THEO LỆNH CỦA CÉSAR, NGƯƠI SẼ BỊ BẮT VÀO NHÀ GIAM VÌ CÉSAR RẤT KHÔNG THÍCH BỊ NGẮT LỜI LÚC ĐANG NÓI CHUYỆN,

KIẾM KHẮP NƠI RỒI MÀ KHÔNG THẤY TRAGICOMIX ĐÂU CẢ

NÓ PHẢI CÓ ĐÂU ĐÓ Ở CHÂU PHI CHỨ

AVÉ, LÍNH MỚI. ĐANG TÌM HIỂU Ở ĐÂY À? NẾU CÓ CHÚT RƯỢU NGON, TÔI SẼ CUNG CẤP THÔNG TIN MÀ CÁC CẬU CẦN

VÌ TÔI LÀ DÂN NGHỀ Ở ĐÂY! TÔI BIẾT TẤT CẢ MỌI NGƯỜI ,TẤT CẢ MỌI CHUYỆN

BONG! BONG! BONG!

ANH CÓ BIẾT THẰNG LÍNH NÀO TÊN TRAGI-COMIX KHÔNG?

TRAGICOMIX... TRAGICOMIX CÓ T NHƯ TRONG "TIMÉO DANAOS ET DONA FERENTES " À?

CÓ PHẢI LÀ 1 THẰNG CÒN TRẺ, RẤT ĐẸP TRAI?

ĐÚNG, ĐÚNG!

CŨNG THƯỜNG THÔI, KHÔNG ĐẸP LẮM ĐÂU!

TỘI THẰNG NHỎ! VỪA ĐẾN ĐÂY NÓ ĐÃ BIẾN MẤT TRONG MỘT CUỘC CHẠM TRÁN VỚI QUÂN CỦA SCIPION RỒI

https://tieulun.hopto.org

(1) TIẾNG LATIN : XỨNG ĐÁNG ĐƯỢC VÀO

https://tieulun.hopto.org

CÓ, TÔI THẤY BỌN SCIPION CÓ BẮT TÙ NHÂN. TRONG ĐÁM ĐÓ CÓ TRAGICOMIX, MỘT NGƯỜI GAUL, RẤT ĐẸP TRAI...

XÌ!

VẬY TRẠI CỦA BỌN SCIPION Ở ĐÂU?

Ở HƯỚNG BẮC. DỄ NHẬN RA LẮM, ĐI ĐẾN LÚC CẬU BỊ MỘT BỌN LÍNH XÔNG RA CHÉM GIẾT LÀ TỚI RỒI ĐÓ.

MỌI NGƯỜI VÀO ĂN ĐI. HÌNH NHƯ CÒN MẤY CÁI SOUFFLÉ HẢI SẢN ĐÓ

SOUFFLÉ HẢI SẢN ??

NGON LẮM, NGON BÁ CHÁY CON BỌ CHẾT LUÔN!

GIỜ TỤI MÌNH ĐI CỨU TRAGICOMIX THÔI!

AI, CÁI THẰNG ĐẸP MÃ ĐÓ HẢ

OBÉLIX, GIỜ KHÔNG PHẢI LÚC ĐI GHEN TỊ. NHỚ CẬU ĐÃ HỨA GÌ VỚI FALBALA KHÔNG?

BIẾT RỒI! MÀ THẰNG ĐÓ CHẮC KHÔNG ĐƯỢC THÔNG MINH LẮM, NẾU KHÔNG ĐÃ KHÔNG BỊ BẮT RỒI

NÓ ĐÂU CÓ NƯỚC THẦN ĐÂU!

HỪ...

CHỈ ĐƯỢC VẺ ĐẸP BÊN NGOÀI, BÊN TRONG KHÔNG CÓ GÌ...

GLOUGLOU GLOU!

RỒI GIỜ RA KHỎI ĐÂY THÔI!

TỚ KHÔNG BIẾT BUỔI TỐI MÌNH ĐƯỢC QUYỀN RA KHỎI ĐÂY KHÔNG..

ĐỨNG LẠI! MẬT KHẨU?

MẬT KHẨU? NHƯNG MẬT KHẨU CHỈ CHO MẤY NGƯỜI ĐI VÀO MÀ. CÒN CHÚNG TÔI LÀ ĐI RA

Ờ..ĐỢI ĐÓ.. TÔI ĐI HỎI THIÊN TRƯỞNG CÁI..

CỨ ĐI ĐI..MÌNH LÀ NHỮNG LÍNH LA MÃ ĐẦY KỶ LUẬT MÀ

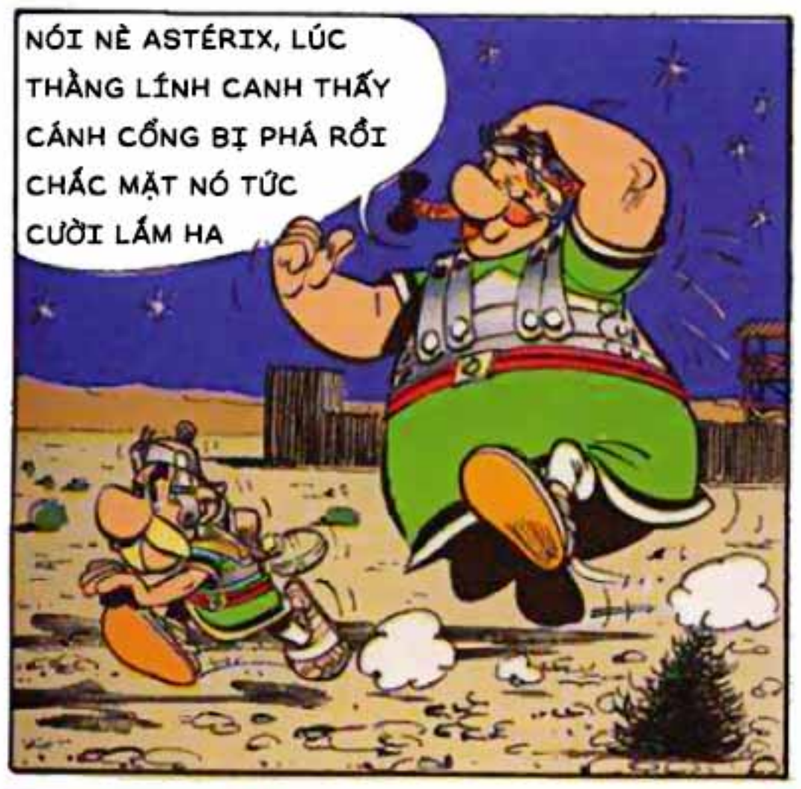
TỤI LA MÃ MÌNH ĐIÊN RỒI!

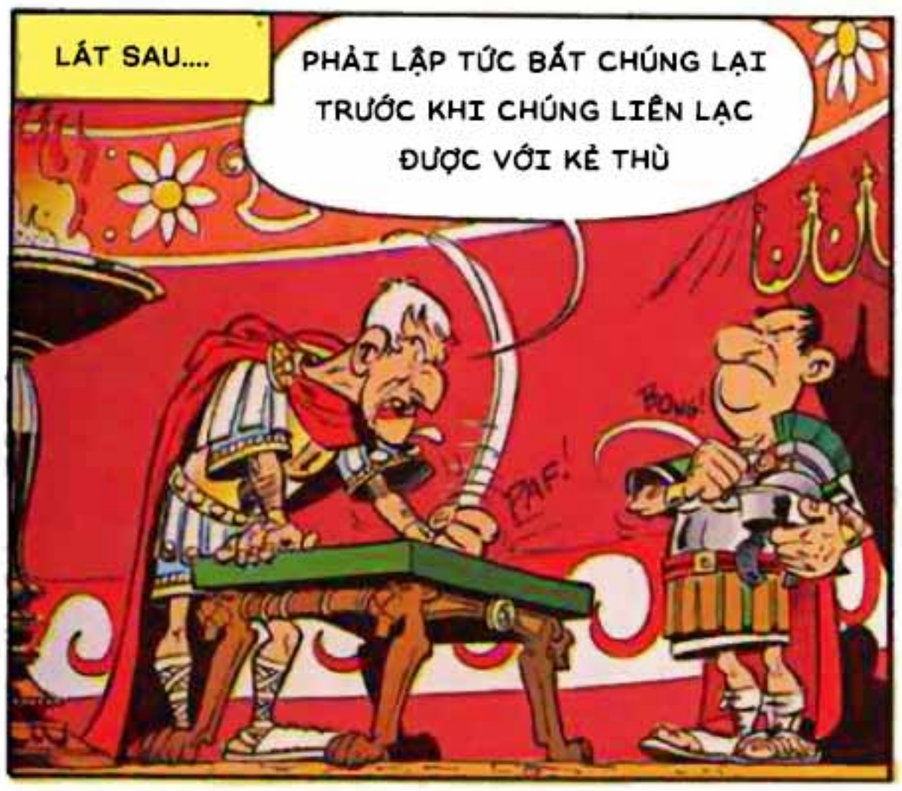
TONG! TONG! TONG!

CRÂC!

ĐI THÔI, ĐỪNG PHÍ THỜI GIAN NỮA!

https://tieulun.hopto.org

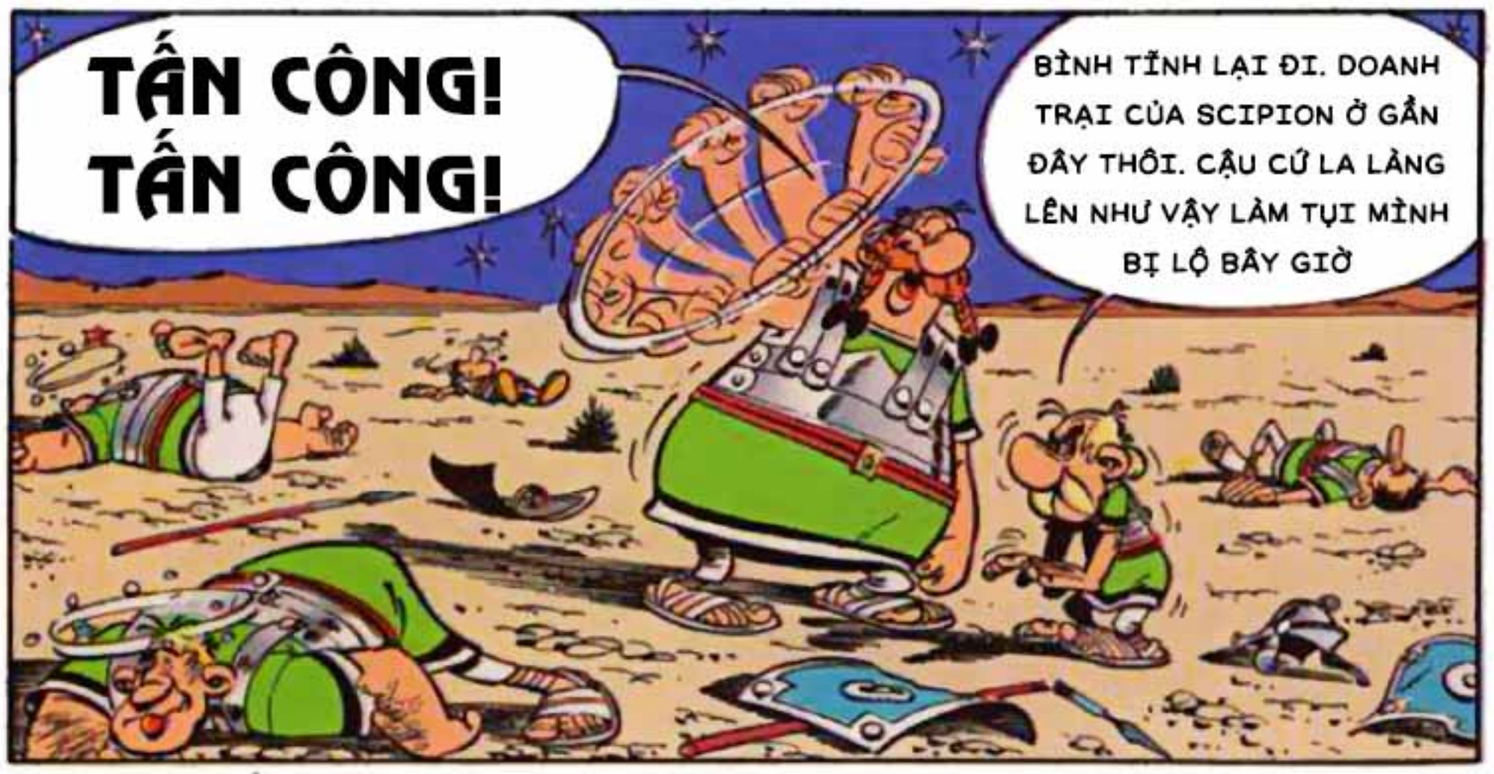


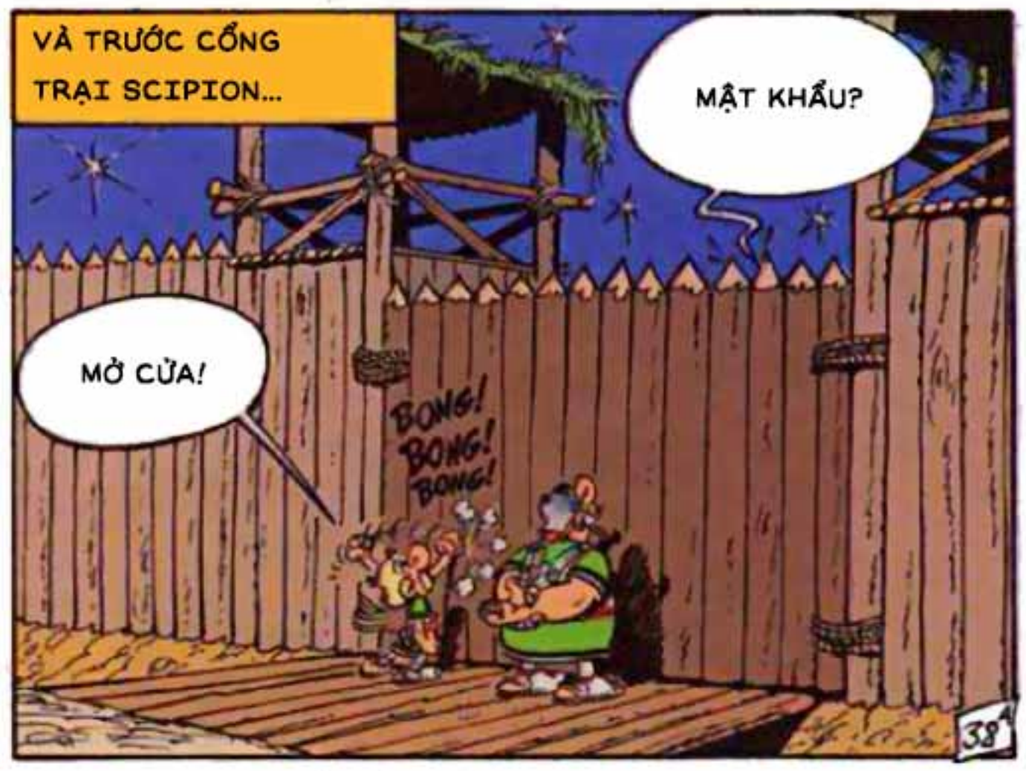


(1) CÂU NÀY CÓ 2 NGHĨA, "GIẢNG ĐẠO GIỮA SA MẠC" CÒN CÓ NGHĨA LÀ NÓI MÀ KHÔNG AI NGHE

(2) COGITO ERGO SUM : "TÔI SUY NGHĨ, VÌ THẾ TÔI TỒN TẠI". CÂU NÓI CỦA TRIẾT GIA NGƯỜI PHÁP DESCARTES

https://tieulun.hopto.org





(*) ALEA JACTA EST : ĐÃ GIEO, XÚC XẮC CỦA SỐ PHẬN. CÂU NÀY HẦU NHƯ TẬP ASTÉRIX NÀO CŨNG CÓ NÓI. XEM LẠI CHÚ THÍCH Ở TẬP 8

(*) NGUYÊN VĂN : "TOI TU PENSES, MOI JE SUIS". CHỮ "SUIS' ĐÂY CÓ 2 NGHĨA. NGHĨA ĐẦU TIÊN LÀ CHIA CỦA ĐỘNG TỪ "SUIVRE": "LÀM THEO", NGHĨA THỨ 2 LÀ CHIA CỦA ĐỘNG TỪ "ÊTRE":"LÀ". THEO NGHĨA THỨ 2 LÀ "CẬU SUY NGHĨ VÌ THẾ TÔI TỒN TẠI", NHẠI LẠI CÂU MẬT KHẨU LATIN HỒI NÃY

https://tieulun.hopto.org

PHẢI THẰNG MẬP NGƯỜI CỦA CÉSAR KHÔNG?

TUI ĐẬU CÓ MẬP MẤY CHA!

OBÉLIX, THAY VÌ ĐỨNG ĐÓ CÃI LỘN THÌ HỎI THĂM COI TÙ NHÂN BỊ NHỐT Ở ĐÂU ĐI!

BROUM!

PAF!

KHÔNG ĐƯỢC RỒI ASTÉRIX! TRƯỚC KHI ĐÁNH NHAU THÌ TỤI NÓ KHÔNG CHỊU TRẢ LỜI, ĐÁNH XONG RỒI THÌ KHÔNG THỂ TRẢ LỜI

BÁO ĐỘNG! ĐÁM NÀY CHỈ LÀ TRINH SÁT THÔI! CẢ 1 ĐỘI QUÂN ĐANG TẤN CÔNG CHÚNG TA KÌA!

VẬY THẰNG MẬP NÀY CHỈ LÀ...?

AI NÓI TA MẬP HOÀI VẬY?

THƯA NGÀI SCIPION, QUÂN CÉSAR ĐANG TẤN CÔNG CHÚNG TA!

ĐƯỢC THÔI. TRẢ LỄ LẠI CHO HẮN ĐI. ĐI TIÊU DIỆT THẰNG CƯỚP NGÔI NÀO!

TẤN CÔNG!

CÙNG PHÁ VÒNG VÂY!

RA NGOÀI THÔI

ỦA CÒN 2 ĐỨA TUI?

ANH LÀM ƠN...GIỜ TÔI PHẢI RA NGOÀI

HỎI CÂU NỮA ĐÃ...TÙ NHÂN BỊ NHỐT Ở ĐÂU?

Ở CÁI CHỖ BỊ RÀO ĐẰNG KIA. GIỜ BỎ TÔI XUỐNG ĐI, NGƯỜI TA ĐANG ĐỢI...

TRAGICOMIX CÓ Ở ĐÂY KHÔNG?

LÀ TÔI ĐÂY

CHÚNG TÔI TÌM CẬU BẤY LÂU NAY, LÀ DO FALBALA NHỜ CẬY...

ÔI THẬT HẠNH PHÚC! CẢM ƠN CÁC ANH NHIỀU

CÓ GÌ ĐÂU!

https://tieulun.hopto.org

CHÚNG TÔI ĐÃ CÓ VINH DỰ GIỚI THIỆU CÁCH THAO TRẬN CỦA QUÂN LA MÃ. GIỜ ĐÂY CHÚNG TÔI LẠI CÒN SUNG SƯỚNG HƠN GIỚI THIỆU CÁCH THAO TRẬN CỦA QUÂN LA MÃ CHỐNG LẠI QUÂN LA MÃ

GIƯƠNG LAO LÊN!

XẾP HÌNH NANH SẤU!

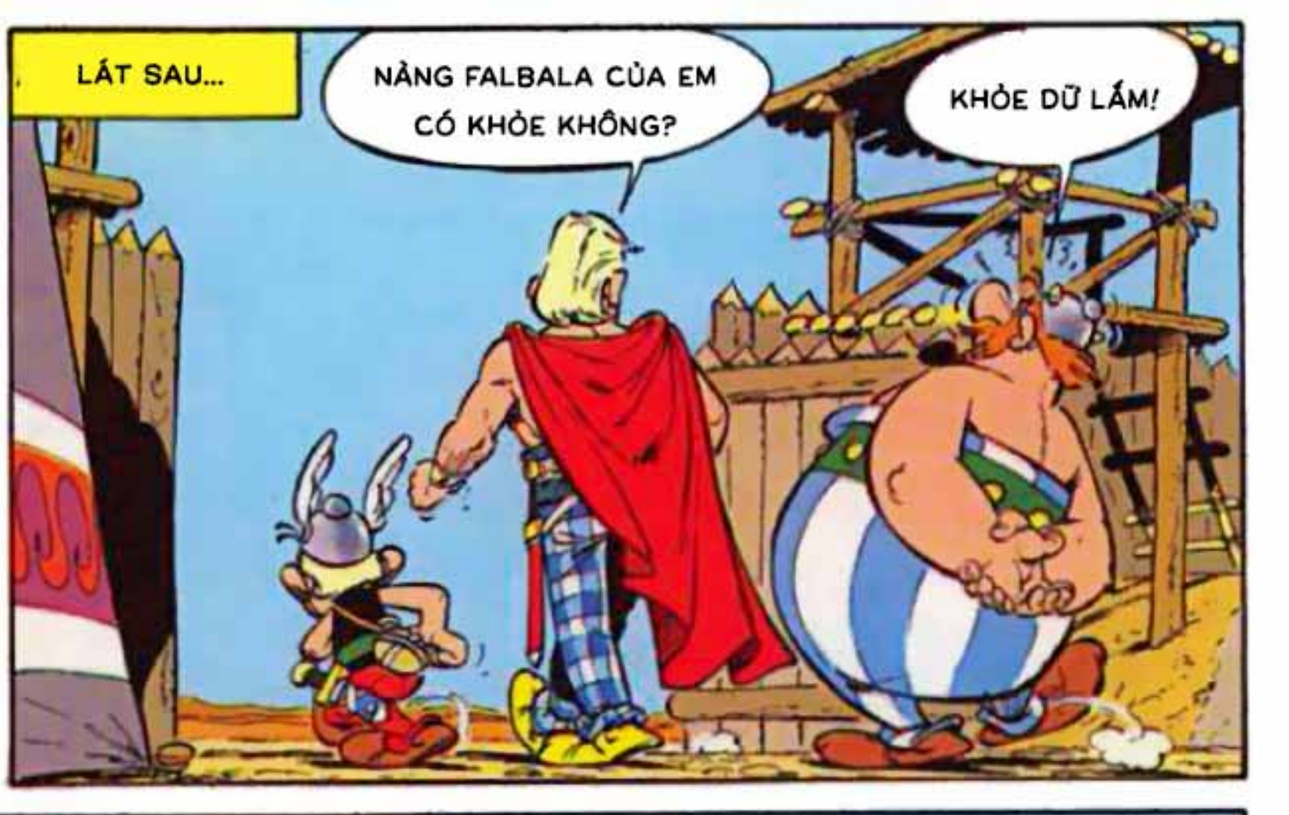
XẾP HÌNH CON RÙA!

XẾP HÌNH VUÔNG!

XẾP HÌNH TRÒN!

BIÊN DỊCH: DÃ HẠC @TRUYENTRANHPHAPBI.COM

https://tieulun.hopto.org



https://tieulun.hopto.org

VẬY LÀ DO CÁC NGƯƠI TRỐN KHỎI TRẠI MÀ ĐÃ GÂY RA TRẬN ĐÁNH NÀY À?

TRẬN ĐÁNH NÀO?

BỌN GAUL KIA, TA BIẾT CÁC NGƯƠI ĐỐI KHÁNG VỚI TA, NHƯNG HÔM NAY NHỜ CÁC NGƯƠI MÀ TA CÓ THẮNG LỢI NÀY. CÉSAR THƯỞNG PHẠT NGHIÊM MINH, NÓI CÁC NGƯƠI MUỐN GÌ,TA SẼ CHO CÁC NGƯƠI TOẠI NGUYỆN

CHÚNG TÔI CHỈ MUỐN TRỞ VỀ NHÀ MÌNH THÔI, CÉSAR

TA CHẤP NHẬN!

MÌNH SẮP ĐƯỢC GẶP LẠI FALBALA RỒI! SẮP ĐƯỢC GẶP LẠI FALBALA RỒI!

?

GIỜ KHẮC CHIA TAY ĐÃ ĐẾN..

CÁC CẬU ĐÃ ĐEM LẠI VINH QUANG CHO QUÂN ĐOÀN 1, TIỂU ĐOÀN 3, ĐẠI ĐỘI 2, TIỂU ĐỘI 1

HIỀM KHÍCH BỎ QUA NHÉ, HOTEL-TERMINUS

CHÚNG TÔI SẼ NHỚ CÁC CẬU

TÔI NÓI

ZEUS ƠI

NÓ NÓI CHUYỆN ĐI LẦN NÀY LÀM NÓ NHỚ ĐẾN HỒI CÒN Ở TRONG QUÂN ĐỘI

BỌN AI CẬP NÀY ĐIÊN RỒI!

MÌNH SẮP ĐƯỢC GẶP LẠI FALBALA RỒI! SẮP ĐƯỢC GẶP LẠI FALBALA RỒI!

LÊN ĐƯỜNG THÔI. CHIẾC THUYỀN CÉSAR CHO ĐỂ CHỜ MÌNH VỀ ĐANG ĐỢI MÌNH

MÌNH SẮP ĐƯỢC GẶP LẠI FALBALA RỒI! SẮP ĐƯỢC GẶP LẠI FALBALA RỒI!

GNAGNAGNA! GNAGNAGNA!

LÁT SAU...

TRỜI ƠI! KHÔNG PHẢI LẠI BỌN CHÚNG CHỨ!

THÁO DÂY BUỘC THUYỀN!

ĐÃ THÁO DÂY BUỘC THUYỀN

?

?

?

https://tieulun.hopto.org

VÀ TRONG KHI CHIẾC THUYỀN LA MÃ CHỞ CÁC BẠN VỀ LẠI BỜ BIỂN GAUL XINH ĐẸP, NGOÀI KHƠI XA, KẺ THÙ ĐANG RÌNH RẬP VÀ CHỜI ĐỢI

MAY MÀ MÌNH MUA LẠI ĐƯỢC CHIẾC THUYỀN NÀY TỪ BỌN PHÉNICIE ĐÃ CỨU MÌNH LÚC TRÊN BÈ...NHƯNG THUYỀN MẮC QUÁ...PHẢI RÁNG SAO TRẢ NỢ NHANH CHO XONG

CÓ THUYỀN Ở PHÍA TRƯỚC!

HAY LẮM! CÓ NGƯỜI TRẢ NỢ CHO CHÚNG TA RỒI!

CHUẨN BỊ NHÀO LÊN MẤY ĐỨA! HIP HIP..

HURRAY!

CUỐI CÙNG, SAU CHUYẾN ĐI HẦU NHƯ KHÔNG CÓ SỰ CỐ GÌ, NHỮNG NGƯỜI BẠN CỦA CHÚNG TA ĐÃ TRỞ VỀ LÀNG GAUL TRONG VINH QUANG...

FALBALA!

¡DÉFIX!

CẢM ƠN! BỌN EM BIẾT ĐỀN ƠN CÁC ANH THẾ NÀO ĐÂY

THÔI CÓ GÌ ĐÂU..

KHÔNG CÓ GÌ? VẬY MÀ BẢO KHÔNG CÓ GÌ! EM PHẢI TẬN MẮT THẤY MỚI TIN! MẤY ÁNH THIỆT PHI THƯỜNG, OAI HÙNG. CÒN ANH OBÉLIX, MỘT MÌNH ÁNH XÔNG THẲNG VÀO ĐỘI QUÂN LA MÃ ...

THÔI...CHỈ LÀ 1 ĐỘI QUÂN NHỎ XÍU...CÓ GÌ ĐÂU

https://tieulun.hopto.org

..MỘT KHỐI ĐÁ. MỘT SỨC MẠNH SIÊU NHIÊN...

CẢM ƠN ANH OBÉLIX

KHÔNG GÌ CÓ THỂ NGĂN CẢN ÁNH, KHUẤT PHỤC ÁNH. ÁNH LÀ...

BOUM!

? ? ? ?

VẬY GIỜ TỤI EM XIN TỪ BIỆT..

SAO VẬY? KHÔNG Ở LẠI ĂN TIỆC VỚI MỌI NGƯỜI À?

KHÔNG, TỤI EM VỀ CONDATE LÀM ĐÁM CƯỚI LUÔN

TẠM BIỆT VÀ CẢM ƠN, ANH ASTÉRIX

VÀ THẾ LÀ OBÉLIX ĐÃ TÌM LẠI ĐƯỢC IDÉFIX, TÌM LẠI TÂM TRẠNG VUI VẺ, NHỮNG CON HEO RỪNG YÊU QUÝ VÀ NIỀM SAY MÊ ĂN UỐNG CỦA CẬU...MỘT BỮA TIỆC LINH ĐÌNH ĐƯỢC TỔ CHỨC ĐỂ CHIA VUI VỚI TẤT CẢ MỌI NGƯỜI.. NHÌN CHUNG LÀ GẦN TẤT CẢ...

!?! !?

OUAH!

UDERZO & GOSCINNY

Biên dịch: Dã Hạc @truyentranhphapbi.com

Fin de l'épisode

https://tieulun.hopto.org